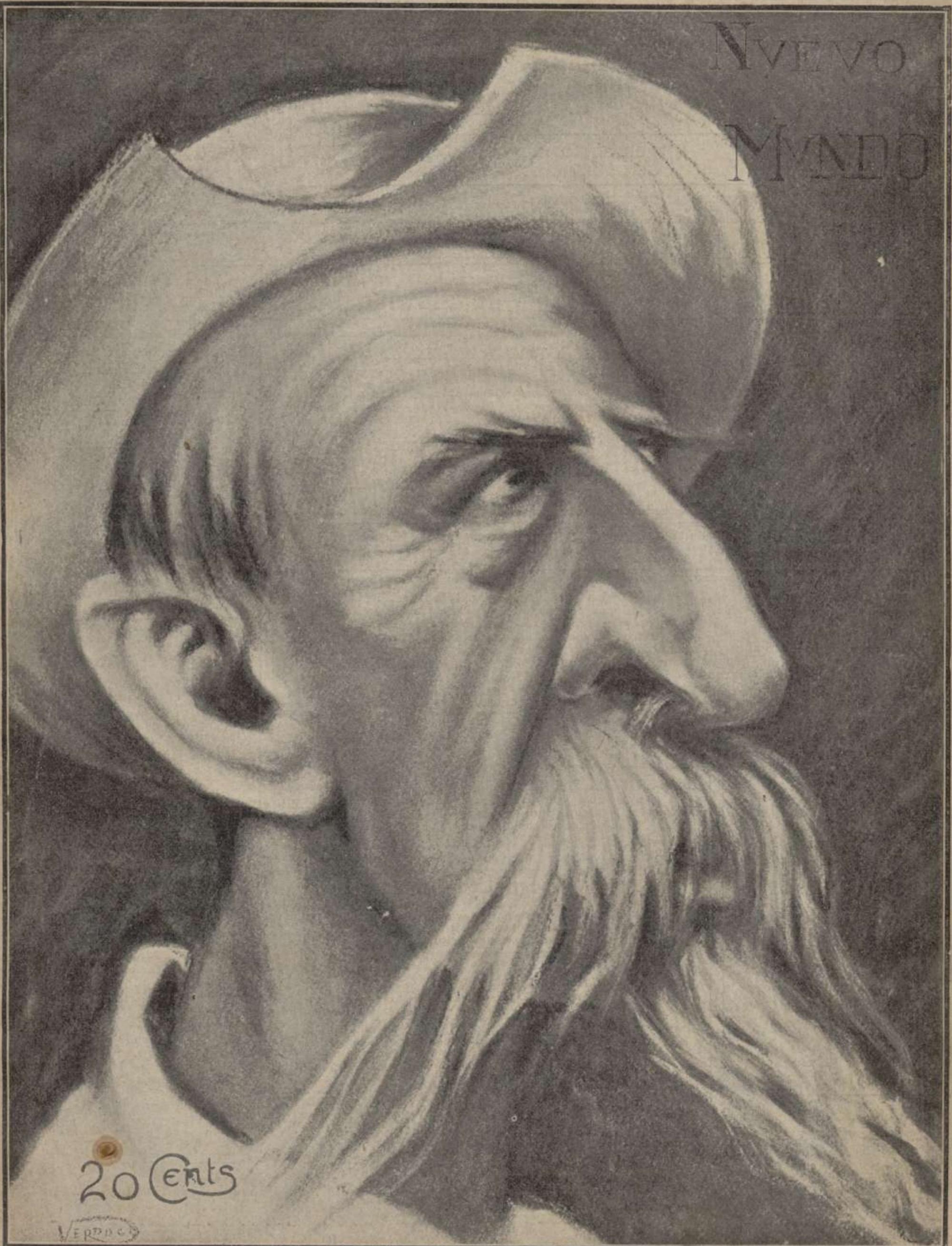


NUEVO
MUNDO



20 Cents

VERDUGO

DON QUIJOTE

Dibujo de F. Verdugo

592



Nuevo Mundo

PERIÓDICO ILUSTRADO •
SE PUBLICA LOS JUEVES

El Semanario de mayor circulación • Santa Engracia, 57. MADRID

SUSCRIPCIÓN:

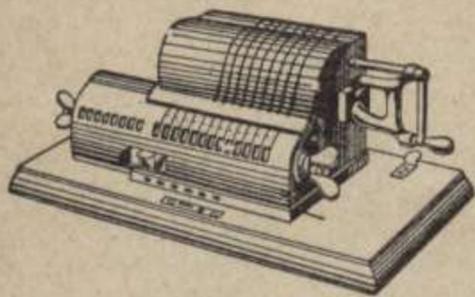
MADRID Y PROVINCIAS, AÑO 10 PTAS.
EXTRANJERO, AÑO 15 FRANCO

LOS ANUNCIOS SE RECIBEN EN ESTA
ADMINISTRACIÓN Y EN TODAS LAS
AGENCIAS, AL PRECIO SIGUIENTE:
LOS TELEGRÁFICOS, 2 PSETAS; LA
LÍNEA CORRIENTE, CPO. 7, 1 IDEM;
LA LÍNEA DE REGLAMO, CUERPO, 7,
5 IDEM.

Todo anuncio abonará 10 céntimos de impuesto de timbre.

LAMPARAS DE ALCOHOL

Seguridad absoluta. Gran intensidad y economía. Alcohol desnaturalizado. 1 peseta litro. Compañía de Alumbrado, Calefacción y Fuerza motriz á base de Alcohol. ♦ PRECIADOS, 9, MADRID. ♦



Máquina para calcular **BRUNSVIGA**

Suma, resta, multiplica, divide, extrae raíces, etc., etc., con rapidez asombrosa y seguridad absoluta

SE DEJA A PRUEBA

GUILLERMO R. TRUNIGER

♦ ♦ ♦ **BALMES, 12, BARCELONA** ♦ ♦ ♦
EN MADRID: HORTALEZA, 78

Existen cajas falsificadas de la DENTICINA que han imitado bien para sorprender al público; pero causan graves trastornos en las orofaríngeas. La LEGITIMA 3 ptas. Madrid, SACRAMENTO, 2, Farmacia.

ESTÓMAGO

con 2 cajas Perla Estomacal Fernández Moreno, han curado las acedías, dispepsias, gastralgias, catarros y úlceras del estómago é intestinos, diarreas, vómitos y cuanto revela malas digestiones, individuos que llevaban

padeciendo más de 20 años y que estaban cansados de usar ejemplares de otros preparados sin encontrar con ellos más que un pequeño alivio á las primeras dosis, debido al calmante que contienen. La Perla Estomacal abre el apetito, nutre al débil y es un gran digestivo. Caja, 850 ptas. (antes 10 reales). Por 875 se remite. Madrid. Sacramento, 2, farmacia.

LA JOUVENCE



Mme. ANGELE

Droguería y Perfumería

DE R. SANJAUME

HORNO DE LA MATA, 15

En esta antigua y acreditada casa se encuentran todos los productos medicinales antiguos y modernos, para la industria y artes gráficas. También se vende la acreditada

Agua de Colonia SYLVIA

que no tiene rival por su excelente aroma.



La Sin Igual Reina de las Tinturas

de G. BERNET, Farmaceutico, BAYONA
Incomparable para devolver á los CABELLOS y á la BARBA su color primitivo. Es inofensiva.
Depositos en las principales perfumerías



DESEA V. conservar el cutis fresco, blanco, suave y aterciopelado? **QUIERE** V. prevenir ó corregir los malos efectos causados por el frío, el aire, el calor ó el polvo? Use, pues, la incomparable crema

KALODERMINE

que no contiene grasas ni almidón, y tampoco carbonato de plomo, óxido de zinc, bismuto, etc., etc., que tanto perjudican á la piel.

DE VENTA EN LAS BUENAS PERFUMERÍAS
Por mayor: CEBRIÁN Y C.ª - Barcelona

DELICIOSA ORBALAMPESA	AGUA DE VILAJUIGA
LA MAS PURA Y ALCALINA	AGUA DE VILAJUIGA
LA MAS RICA EN LITINA	AGUA DE VILAJUIGA
ESTOMAGO PECHOYORINA	AGUA DE VILAJUIGA
CLIRA EL MAL DE PIEDRA	AGUA DE VILAJUIGA
CALCULOS DEL HIGADO	AGUA DE VILAJUIGA
DIABETES AGOTAMIENTO	AGUA DE VILAJUIGA
PÍDASE EN LOS CENTROS DE AGUAS MINERALES.	
MADRID	PEREZ MARTIN VELASCO - MAYOR 19
	MARTIN Y DURAN - TETUAN 2
BARCELONA	JOSE ESCUDER - BAILLEN 31

Albums biográficos para coleccionar las fototipias de las cajas de cerillas, desde la serie 18 á la 26. Los pedidos á D. Andrés Sánchez Alfonsetti, Palafox, 7, mod.º, Madrid. Albums especial del Quijote.



Andrés Sánchez, Palafox, 7, Madrid. Albums Fototipias Cerillas, Series 18 á 26 y extraordinaria Quijote.

Belleza del cutis

Loción higiénica y anti-séptica cura y evita las espinillas (puntos negros), manchas, hoyos, arrugas de la cara. Da á la piel flexibilidad y frescura. Frasco, 3 ptas. Remitida por correo, 4 ptas. Farmacia Franc.ª Garcera, Príncipe, 18, Madrid.

GARAGE CENTRAL

• Calle de la Encarnación, 4 •

(FRENTE AL SENADO)

Esta casa se encarga mediante ajuste de la conservación de BATERÍAS ELÉCTRICAS é instalación de CUADROS PARA CARGA, así como de la recomposición y construcción de BATERÍAS.

ACCESORIOS DE TODAS CLASES

TALLER DE REPARACIONES



FN. 1064

HISTORIA DE LA SEMANA

SUCESOS CULMINANTES

DOMINGO, 30.—Continúa la huelga de panaderos, en Madrid; se han efectuado algunas detenciones.—Recepción de D. Emilio Ferrari en la Academia Española.

Llega a Italia el ministro de Negocios Extranjeros de Austria, Goluchowsky.

LUNES, 1.—Meeting de los panaderos huelguistas.—Meeting obrero en el Frontón Central, celebrando el 1.º de Mayo.—Naufraga el vapor «Uriarte, número 2» en el mar del Norte, pereciendo veintiséis tripulantes.

El 1.º de Mayo transcurre tranquilamente en París, Londres y Berlín, sin que se paralice el trabajo.

MÁRTES, 2.—Termina la huelga de panaderos de Madrid.—Constitúyese definitivamente el Centro Andaluz de esta corte.

Terribles colisiones entre el pueblo y las tropas en Varsovia y otras ciudades polacas.

MIÉRCOLES, 3.—Visita del rey a Cuenca.—Huelga de carpinteros en Valladolid, pidiendo nueve horas de trabajo.

Principia en París la subasta del mobiliario correspondiente a la testamentaria de Doña Isabel II.

JUEVES, 4.—Es nombrado vocal del Instituto de Reformas Sociales D. Eugenio Silvela, en sustitución del

Sr. Villaverde, que renunció.—Ejecución de dos reos de muerte, en Bilbao.

El gobierno turco acuerda enviar un ejército de 100.000 hombres al Yemen, donde crece la insurrección.

VIERNES, 5.—Embárcase en Cádiz para Canarias el ministro de Marina.—Aparecen en Madrid dos nuevos periódicos: el «Boletín del Instituto de Sueroterapia, Vacunación y Bacteriología, de Alfonso XIII» y «La República de las Letras».

Sábase que la policía de Odessa ha descubierto una formidable conspiración política; se han hecho cerca de 2.000 prisiones en dos días.

SÁBADO, 6.—Firma S. M. una nueva combinación de gobernadores.—Prisión del agente en España de la proyectada república de Cunani.—Empiezan las fiestas del centenario del Quijote con la inauguración de la Exposición Cervantina en la Biblioteca Nacional.

Anúnciase nuevamente la dimisión de Delcassé.

DOMINGO, 7.—Fiestas del centenario del Quijote.—Juegos florales, en Barcelona.—Inauguración de la feria de ganados, en Jerez.

El shah de Persia sale en viaje para Europa.

GUERRA RUSO-JAPONESA

Continúa la expectativa. Dicese que los japoneses atacarán cuanto antes el puerto de Vladivostock para que éste no pueda servir de base a la escuadra rusa. Por su parte los rusos han enviado a dicha plaza el material de doce submarinos.—En la Manchuria los japoneses han concentrado fuerzas considerables en la línea de Lia-ké. Al terminar la semana habían iniciado ya el avance contra el centro ruso.

poder publicar número los domingos. Ante Morote, presidente de la sociedad de periodistas, candidato republicano a diputado y redactor político, el más significado del *Heraldo*, no hubieron necesidad de presentarse porque Morote presentó la dimisión de su cargo y dejó a los noticieros, no como Cortés a sus tropas en América, sino como el capitán Araña a las suyas, embarcadas y él en tierra.

La altanería y abuso de poder del corrector de pruebas del *Heraldo* y del maquinista del *Heraldo* fueron tales, que hombres tan sesudos y reposados como Ortega Munilla y Moya salieron de las conferencias celebradas echando bombas, en el más amplio sentido de esta locución que, como sabe el lector culto, existe en nuestro idioma, desde mucho antes de la invención de la dinamita. Según frase de Quejido, al defender las estupendas imposiciones hechas a los periódicos, no se trataba de caprichos de las sociedades, sino de aprovecharse de una ley que metía el dinero en el bolsillo a los obreros sin que lo trabajasen. Y nuestros grandes periódicos, estos altivos titanes de la opinión, que trataban con desdén a Cánovas y a Sagasta y los flagelaban sin piedad en las más amargas horas de nuestro infortunio, que arrastraron a España con el enloquecedor cascabeleo de huera metáforas a las guerras y al desastre, que intentaron no dejar de Maura ni tira de piel, ni gota de sangre porque quiso cortar, y cortó, aquella perturbadora tradición que había llevado la dirección del poder público a las redacciones, se humillaron ante el compañero Zacarias y ante el compañero Quejido, y recibieron de sus manos la autorización para poder salir a la calle el domingo, previa ofensa de escuchar la advertencia de que se guardasen de incumplir o modificar en lo más mínimo los contratos, porque ellos estarían ojo avizor espionando el interior de las imprentas. Item más, escucharon la orden de no publicar número el 1.º de Mayo, porque el suspender la vida de los periódicos ese día era gran arbitrio para enterar a la indiferente sociedad burguesa de que se celebraba la fiesta universal del Trabajo. Claro es que ese día en Berlín, en París, en Londres y en las grandes ciudades de los Estados Unidos, donde el socialismo, por tradición, por la cultura y el número de la clase obrera tiene una fuerza de que aquí carece, no dejó de publicarse un solo periódico, como aquí en Madrid no se suspendió la circulación de tranvías, ni pararon otros muchos obreros en sus labores.

Lo del espionaje no fué una amenaza palabrera. En uno de los periódicos que recibieron autorización para publicarse en la tarde del domingo, organizaron los mismos obreros el turno de descanso para evitar que fuese necesario el aumento de más de dos plazas, con lo que sus jornales diarios, ganados a destajo, mermarían. Mediada la tarde se presentó Quejido en aquella imprenta, convocó a los obreros y les pronunció allí mismo un discurso, excitándoles a obligar a la empresa a cumplir un contrato que se estaba falseando, llegando a tales extremos su iracundia, que fué expulsado violentamente del local. Y Quejido acudió en denuncia al Gobierno civil, pidiendo que este periódico se sometiese a su poder o dejase de salir los domingos, cuando lo lógico, lo legal hubiese sido denunciarle a él al Juzgado de guardia por allanamiento de morada.

INSTINTO DE CONSERVACION? No lo tienen nuestros periódicos. No constituyen verdaderas empresas industriales. La propiedad y la dirección suele estar en ellos en una misma mano y el interés político y el interés material se confunden y aun en la caja de la administración. Dirige *El Imparcial* uno de sus propietarios, Ortega Munilla, y hace la política personal

EL SOCIALISMO DE NUESTRA PRENSA

POR DO MÁS PECADO HABIAN...

En los comentarios y juicios de los periódicos sobre la reciente huelga de panaderos, se ha advertido un vago rencor, como si las plumas comentaristas hubiesen dejado de rasguear a aquel diapasón y norma con que fueron relatados y sojuzgados recientes sucesos: el motín de unos obreros que llevaban el cadáver de un albañil al cementerio, el hundimiento del tercer depósito y las algaradas que lo siguieron, la manifestación luctuosa de hace pocos días, la suspensión de los periódicos el 1.º de Mayo.

Hace años ya, nuestra prensa venía ofreciendo este curioso fenómeno; periódicos monárquicos, liberales unos, conservadores otros, eran socialistas a la par, no con el socialismo cristiano, o con el sensiblero é instintivo a que entregó sus seniles aspiraciones de diputado Eusebio Blasco, sino con el doctrinarismo marxista, según la traducción seca y literal del centro de la calle de Relatores. ¿Cómo puede ser esto? Se trata de una de las más curiosas paradojas de nuestro periodismo, que llega a su verdadero colmo, si se tiene en cuenta que los únicos que, en medio del halago y rendimiento ciego a los obreros, en todo caso, sin razón ó con ella, han mantenido algo el sentido burgués y han combatido algo a los corifeos del socialismo, han sido *El País*, republicano y revolucionario, y *El Motín*, más revolucionario todavía.

Hace pocos años, ocho ó diez, nuestros periódicos, grandes y chicos, tomaban á chacota cuanto se refería al desenvolvimiento de las reivindicaciones obreras. Estaba entonces el centro societario en la calle de Jardines, embrionariamente constituido, y hasta el más sesudo de nuestros colegas, *El Imparcial*, no sabía entonces enterar a su lector de un mitin, de una manifestación, de un discurso de Pablo Iglesias, si no lo hacía moviendo a risa á su lector burgués con chistes y pacotillas de ingenio. Pero de pronto la orientación varía, y como el mayor mal de nuestras redacciones es que en ellas se confunde el nonlus con el kilómetro y el gramo con la tonelada, porque se decía que el *Heraldo* subía en venta haciendo de socialista con un folletón sabatino,

todos los periódicos burgueses, representantes de ideas, tradiciones é intereses burgueses, organizados materialmente á la burguesa, se dedicaron á hacer de socialistas todos los días de la semana.

Sería curioso escribir la historia de las huelgas generales y parciales habidas en España en estos últimos ocho años, á través de los relatos periodísticos que de ellas se hicieron. Hay en ellos tal prejuicio, tal animosidad contra la organización capitalista, que si nosotros estuviésemos geográficamente colocados en el centro de Europa y moralmente ejerciéramos alguna repercusión en el mundo, á estas horas el triunfo del socialismo obrero, del obrerismo manual, sería un hecho consumado. Si fué cosa de nuestros noticieros y nuestros articulistas, los malos traductores de Marx y Engels tendrían á estas horas en sus manos el poder político, la regulación de los intereses y la dirección de las conciencias.

Pero, ¡ah!, este movimiento va á cesar; nuestros periódicos han comenzado á darse cuenta de que son organismos burgueses, empresas burguesas, como el gallego del cuento se imaginaba que iban á llover palos, cuando estaba ya tundido y molido en mitad de la carretera. Hélos aquí cogidos y prendidos y castigados por do más pecado habian, por la parcialidad y la injusticia á favor del obrero, por su carencia de sentido de la medida en el juicio de cuantas luchas aquí se plantearon entre patronos y trabajadores.

EL FAMOSO ARTICULO 15

Illegalmente, antiparlamentariamente, y lo que es peor aún, inconscientemente ó malévolamente se introduce en el Reglamento de la Ley del descanso dominical el art. 15 que obliga á las empresas á pactar, para burlar el descanso, no con sus propios obreros, sino con las asociaciones ó sociedades obreras.

Y hé aquí que los directores de los periódicos tienen que presentarse ante Quejido, presidente de la sociedad de cajistas y corrector de pruebas del *Heraldo*, y ante Zacarias, presidente de la sociedad de maquinistas y maquinista del *Heraldo*, para pedirles fórmula y permiso con que

de otro propietario, Rafael Gasset. Esta *El Liberal* en manos de Miguel Moya, uno de sus mayores accionistas. No hay modo de separar la personalidad del conde de Romanones del *Diario Universal*, ni la de Canalejas del *Heraldo*, mucho menos, ya que él mismo aprovecha toda ocasión que se le ofrece para hacer saber que es periodista á diario. *La Epoca*, *El Globo*, *El Correo* y algún otro están también en manos de hombres políticos y dirigidos por hombres políticos. ¿Tan fijos están estos hombres de instinto de conservación, de noción de su fuerza, que no han sentido frente á la imposición obrera, la necesidad de un poco de cohesión para recabar la libertad á que tienen derecho? Esto es tan elemental que lo practican los patronos de intelectualidad más baja.

En Lisboa un 1.º de Mayo se empeñaron los tipógrafos en que se suspendiera la publicación de los periódicos, y las empresas, que no estaban preparadas para sustituir aquel personal en doce horas, aceptaron la imposición, pero acordando que si por gusto y capricho de los obreros dejaban los periódicos de salir á luz un día, por caprichos de las empresas estarían sin publicarse ocho más, al cabo de los cuales, con personal nuevo, reaparecieron, seguros de que nadie osaría en adelante querer interrumpir su diaria comunicación con el público. Y así ha sucedido.

Aquí desde el momento en que salió á luz ese estupendo art. 15, se dijo que los patronos periodísticos estaban divididos. El *Heraldo* quería á todo trance salir los domingos por la noche, confiando en que ningún otro periódico pasaría por la humillación de ese pacto y por la inspección enojosa que lo acompaña y menos por recargar su presupuesto de mano de obra con un 33 por 100, tanto más cuanto que económicamente, los periódicos de Madrid no son industrias fuertes y poderosas. La sociedad anónima propietaria del *Heraldo*, que canta frecuentemente el favor que el público le concede, al cabo de catorce años, muchos de ellos en pleno éxito, no ha podido repartir dividendo á sus accionistas más que un año.

La decisión del *Heraldo*, que maravillará, sin duda, á los hombres prácticos en negocios y en industrias, después de conocer los anteriores datos, ha dado el triunfo á nuestro todopoderoso compañero en corondeles y regletas señor Quejido. Al *Heraldo* siguió el *Diario Universal* y los demás rotativos con sus números de las doce de la noche, también autorizados por la Sociedad de tipógrafos.

PERO, ESOS CONTRA-TOS ¿DÓNDE ESTÁN?

La denuncia presentada por el corrector de pruebas del *Heraldo*, señor Quejido, en el Gobierno civil contra el *Diario Universal* era, sin duda, incompleta, á menos que los cajistas y los maquinistas se basten y se sobren para hacer un periódico.

¿Dónde está el contrato de los periódicos con la Asociación de repartidores?

¿Dónde el contrato con la de vendedores?

¿Dónde el contrato con la de periodistas?

Porque el artículo 15 no distingue de formas ni de modos. Las empresas que quieran trabajar en domingo habrán de concertarse con las asociaciones obreras. Y como esas tres asociaciones existen, hay que pactar con ellas ó no hay equidad ni justicia en esta tierra sin ventura.

Los vendedores quisieron protestar hace dos domingos de la salida del *Heraldo*. Estas gentes humildes, de triste vivir, pobres que luchan contra la miseria con grande y mal estimado esfuerzo, no cayeron en la cuenta de Quejido y no presentaron denuncia en el Gobierno civil. En cambio, en el Gobierno civil se pidió que la fuerza pública amparase el derecho del *Heraldo* á salir á la calle—derecho ejercido con permiso de Quejido y Zacarias,—y á la calle salieron cuarenta guardias de orden público.

Y en el fondo de todo ello no hay más que una dolorosa perturbación de ideas y un afán inconsciente de algunos políticos, Canalejas por ejemplo, de parecer hombres modernos, de creer y hacer creer que la democracia ha pasado de moda y que el socialismo es *le dernier cri* de las inteligencias elegantes y bien vestidas.

A la élite. Frente á las huelgas de Limoges, la prensa de París ha acentuado su carácter burgués y su táctica de defensa social. Nuestros periódicos, en cambio, morárquicos, propiedad de empresas político-industriales, han caído por sentimentalismo y—¿por qué no decirlo?—por falta de cultura, y por creer que así venden más ejemplares en el más estupendo socialismo teórico y práctico que puede imaginarse.

Entre tanto *El Socialista* publica en todos sus números un entrefiletos que dice: «Obreros, no leáis la prensa burguesa.»

EL "ARMAZON"

NUEVO DRAMA DE BRIEUX Y HERVIEU Con el título de estas líneas escribió,

hace algún tiempo, el novelista francés Paul Hervieu un libro que acaba de ser convertido en obra dramática por Brieux.

El pensamiento que informa una y otra obra es realmente interesante, aun cuando no faltarán quienes lo tachen de pesimista ó excesivamente general. He lo aquí. La mayor parte de las cosas humanas, situación mundana, consideraciones sociales, unión aparente de las familias, no se mantienen en pie sino merced á un soporte interior: el dinero. Cuando este «armazón» desaparece por una causa cualquiera, todo el edificio se desmorona; y sobre sus ruinas no se ven más que las ignominias y las bajezas antes ocultas detrás del hipócrita ornato de la fachada.

El drama ha sido representado con éxito en el Vaudeville, si bien algunos críticos han dicho que podía haberse sacado del asunto más partido de lo que ha conseguido Brieux.

FESTEJOS RURALES

Y DEL QUIJOTE ¿QUÉ? La Diputación Provincial de

Madrid, que probablemente será *Excelentísima*, como otras corporaciones populares que tampoco lo parecen, no ha querido gastar 2.000 pesetas en ejemplares del *Quijote* para repartirlos en las escuelas, y ha gastado, en cambio, 3.750 en una carroza para la batalla de flores; es un modo como otro cualquiera de entender el cervantismo, y, si es preciso, no faltarán quienes le justifique con sólidas y aplastantes razones sacadas de la historia famosa del hidalgo manchego; hay gentes muy ingeniosas, y en eso de hallar en la obra de Cervantes cosas perfectamente inopinadas se han llegado á realizar verdaderos milagros.

Pero dejando á un lado la taumaturgia con todas sus suertes, incluso la de escamoteo, no es fácil saber la razón de esa preferencia demostrada por la Diputación Provincial de Madrid; honrar á Cervantes tirando las flores por la ventana podrá ser artístico y hasta primaveral, pero ni aumentará la gloria del sublime Manco ni pondrá á los madrileños en camino de imitar á nuestro señor Don Quijote, como Palomero pide; cuando más, aumentará la fama de algún jardinero bien quisto en la plaza de Santiago y nos pondrá en camino de seguir imitando por delegación al famosísimo D. Juan de Robres, que hizo un santo hospital, pero antes hizo los pobres; gastar 3.750 pesetas en carrozas inútiles cuando las azaladas de las Mercedes andan descalzas, los hospicianos carecen de ropa y unos y otros comen insuficientemente, es ya mucho; pero afirmar que todo eso se hace *ad maiorem gloriam* de Cervantes, y no querer, en cambio, gastar un céntimo en la obra de que se celebra el centenario, es aún más, porque el festejo quizás sea necesario, ya que no sólo de pan vive el hombre; pero puestos á hacerle bien, podían los diputados provinciales haberse colocado en un prudente término medio, y ya que no aumentasen á sus socorridos el pan de harina, aumentarles el pan espiritual de que andan también muy necesitados.

Con hacer carrozas, por bonitas y simbólicas que ellas sean, no se logra vulgarizar el *Quijote*; se logrará, todo lo más, recordar á las gentes que el *Quijote* existe, suponiendo que no estuviesen ya enteradas de ello; y por otra parte, no se logra

tampoco que del centenario quede nada, como no sea el recuerdo de una fiesta bonita y culta si se quiere, pero que traerá á la mente de los madrileños cuando la recuerden, no la imagen del caballero andante, de cuya visión alentadora estamos tan necesitados, sino la de un Carnaval bullicioso ó la de unas ferias animadas.

Invirtiéndolo 2.000 pesetas en ejemplares del *Quijote*, como pedían los Sres. Argente y Fernández Morales, la Diputación Provincial de Madrid podía haber adquirido tres ó cuatro mil ejemplares de la obra inmortal, y enviándolos á tres ó cuatro mil hogares quizás hubiese logrado el feliz éxito de llevar el espíritu de Don Quijote ó, por lo menos, el de su escudero, aunque sólo hubiese sido á tres ó cuatro individuos; cosa más útil indudablemente que construir y pasear una carroza para delectación de desocupados, que así se cuidarán al verla de salir lo que hizo el famoso manchego, como los diputados provinciales madrileños de los intereses de sus aduñistrados.

Y aun si el empeño de tener carroza era monomanía incurable, podía la Diputación haber adoptado otro término medio muy práctico: comprar los ejemplares, alquilar un camión, colocarlos sobre él é irlos arrojando al paso en lugar de rosas ó claveles; entre un clavel reventón y un ejemplar del *Quijote*, la elección no es dudosa, y aunque los tomates hubiesen levantado algún que otro chichón en el cuero cabelludo empeñado en negar el paso á las hazañas del hidalgo manchego, nada se hubiese perdido, ya que hay cabezas que sólo de ese modo son impresionables por la buena literatura. 3.000 *Quijotes* convenientemente disparados el día de la fiesta en la Castellana hubiesen hecho variar un poco la faz de la nación; 3.750 pesetas tiradas á la calle no harán el menor beneficio, aparte el que produzcan al contratista de la carroza.

Pero la Diputación Provincial en este caso tiene excusa en el mal ejemplo: el Estado, el padre común, asesorado por las testas más fructíferas de la nación, convenientemente seleccionadas en sazón oportuna, no acertó tampoco á poner en su programa de fiestas una sola que no hubiese estado antes en el cartel de cualquier villorrio. Para conmemorar la obra más grande de nuestra literatura no supo hacer sino copiar lo que hizo antes muchas veces cualquier alcalde pedáneo para solemnizar la fiesta del Santo Patrón de su pedanía; y si el prior juega á los naipes ¿qué han de hacer los frailes? Construir carrozas, tirar flores y dejar que el *Quijote* siga siendo una hipótesis para la mayoría de los españoles.

Los forasteros que regresen de Madrid á sus lares no sabrán qué responder á las gentes de su pueblo si les preguntan, volviendo á la guasita sevillana:

—Y del *Quijote* ¿qué?

ALEJANDRO MIQUIS

LECTURA PROVECHOSA

Hermoso y muy interesante es el número de la revista mensual *Por Esos Mundos*, que acaba de publicarse correspondiente al mes actual.

Publica un artículo referente á Francisco de Zurbarán, con motivo de la exposición de las obras de este artista extremeño, que se ha hecho en el Museo del Prado; rinde tributo á Cervantes y á Don Juan Valera; da á conocer los experimentos de *doble vista* realizados con soberanos y personajes rusos por el célebre adivinador del pensamiento ajeno Mr. Stuart Cumberland; cuenta lo que hacen para divertir al público las grandes empresas de espectáculos; hace un estudio crítico de Blasco Ibáñez y su arte con motivo de la aparición de su última novela *La Bodega*.

Además publica artículos referentes á *El café de El Brillante* (memorias intmas del teatro); *El cementerio de los perros de París*; los capítulos IV y V de la hermosa novela *El lobo de mar*; la terminación de las *Memorias de Elena Keller*, *ciega sordo-muda*, y de la sensacional obra de Wells, *El alimento de los dioses*; cantares, poesías, actualidades, curiosidades, etc., etc.

Precio del ejemplar de 116 páginas y más de cien ilustraciones, 60 céntimos en toda España.

LA POPULARIDAD DEL QUIJOTE

Es error muy común el creer que la justicia hecha al talento de Cervantes y al mérito del *Quijote* ha sido póstuma y tardía, y que en su tiempo vivió Cervantes desconocido y su obra maestra sin alcanzar aprecio ni popularidad.

Los siguientes apuntes demostrarán lo contrario. En ellos no podemos hacer sino esbozar el asunto; dar al lector una ligerísima idea de lo que el *Quijote* se vulgarizó desde que salió de la pluma de Cervantes. Citar todos los casos que se conocen como demostrativos de la popularidad de ese libro sería tarea que exigiría un grueso volumen. Los que deseen más erudición, pueden consultar la *Bibliografía crítica de las obras de Cervantes*, que tiene publicada en tres tomos D. Leopoldo Rius.

EN EL SIGLO XVII

Apareció la primera parte del *Quijote* en 1605, y al terminar aquel siglo se habían hecho ya de la obra setenta ediciones, de ellas 27 en castellano, 22 en francés, 7 en inglés, 5 en alemán, 4 en italiano y 5 holandesas.

De las ediciones en castellano de la primera parte, 10 fueron hechas en vida de Cervantes, y en el espacio de seis años. La segunda parte se publicó en 1615, y al año siguiente (en el cual murió Cervantes) se hicieron de ella dos ediciones más, una en Bruselas y otra en Valencia, las dos en castellano; y en 1617 empezaron ya las ediciones de la obra completa. La primera traducción francesa se publicó en 1614, y en la segunda, de 1616, se anuncia ya la inmediata publicación de la segunda parte, recién salida á luz ésta en Madrid. La primera traducción inglesa apareció según unos en 1612, y según otros en 1620; la primera alemana en 1621; la primera italiana en 1622; y la primera holandesa en 1657.

Si esto es prueba de lo mucho que se difundió el libro, ofréncela de que los escritores contemporáneos de él le concedieron la debida importancia, las numerosas citas que de la obra y sus personajes hicieron, aparte de las innumerables veces que hablan de Cervantes, en general ó como autor de otras obras. Este aprecio empezó aun antes de que el *Quijote* se publicara impreso, y cuando sólo era conocido en manuscrito. Así, Fr. Andrés Pérez en *La Picara Justina* escrita en 1604, incluye estos versos:

«Soy la Reyn—de Picardí—,
mas que la Rud—conoci—,
más famo—que doña O.—
que *Don Quijote*—y Lazari—».

A los pocos meses de publicado, en 1605, terminaba Gongora un soneto á las fiestas por el nacimiento del príncipe D. Felipe, con estos versos:

«Mandáronse escribir estas hazañas
á Don Quijote, Sancho y su jumento»,

prueba de que estas figuras eran ya populares.

Quevedo tiene un romance satírico escrito en 1608 que se titula *Testamento de Don Quijote*. En fin, el *Quijote* y sus figuras están citados repetidas veces por este mismo autor y otros muchos de aquella época fecunda en literatos, como Andrés de Caramonte, Calderón de la Barca, Tirso de Molina, Anastasio Pantaleón de Ribera y otros. Francisco de Rojas toma dos veces por símil á Don Quijote en su comedia *Entre bobos anda el juego*, y Baltasar Porreño en sus *Dichos y hechos... de Felipe III* incluye aquella anécdota, según la cual, viendo el rey desde el palacio que un estudiante leía un libro y hacía de cuando en cuando grandes desplantes de placer y alegría, dijo: «Aquel estudiante ó está fuera de sí ó lee la historia de Don Quijote».

Salas Barbadillo en 1613, el licenciado Márquez Torres y José de Valdivieso en 1615, Manuel de Faria y Sousa en 1639, el padre Josef Moret en 1677 y Nicolás Antonio en el mismo siglo, hacen grandes elogios del *Quijote*. Mas como la populari-

dad lleva consigo la controversia y atrae la inquina, el *Quijote* tuvo también detractores. Lope de Vega, que tuvo épocas de amistad y de enemistad con Cervantes, unas veces lo alaba y otras lo censura, contradiciéndose. En una carta dice: «De poetas no digo. Muchos en ziermes para el año que viene; pero ninguno hay tan malo como Zervantes, ni tan nezo que alabe á Don Quijote.» Esta carta está fechada en 1604, el anterior á la aparición del *Quijote*, de modo que la misma censura prueba que la popularidad de la obra precedió á su impresión. Algunos otros zaheridores tuvo Cervantes en el mismo siglo, pero tales censuras cayeron en el vacío.

Muchísimo más que de censurar el *Quijote* se ocuparon los autores del siglo xvii de imitarlo y de inspirarse en él para componer piezas dramáticas, como lo hicieron también los organizadores de farsas y mascaradas.

Aparte del falso *Quijote* de Avellaneda, cuyo autor no se ha podido averiguar con certeza, habiéndose rebatido todos los indicios alegados en favor del padre Aliaga, confesor de Felipe III, el *Quijote* fué ya parcialmente imitado en 1614 por Satas Barbadillo, en su obra *El caballero puntual*, que es una interesante sátira de las costumbres de su tiempo.

A raíz de publicarse el *Quijote*, Guillén de Castro sacó de él argumento para dos comedias, cuyos títulos fueron *Don Quijote de la mancha* y *El curioso impertinente*, que se imprimieron en Valencia en 1618, después de haberse representado mucho; y por la misma época y sobre el mismo pensamiento de *El curioso impertinente*, escribió D. Juan Ruiz de Alarón otra comedia, *El semejante á sí mismo*. De Calderón hay también una titulada *Don Quijote de la Mancha*, y á las citadas podríamos añadir otras muchas de la época inspiradas en el famoso libro, de algunas de las cuales se desconoce el nombre del autor.

En fin, descendiendo del teatro, tan popular entonces, á cosas más populares aún, recordaremos que en las fiestas con que Zaragoza celebró en 1614 la beatificación de Santa Teresa, apareció entre las comparsas una en que figuraban Don Quijote y Sancho; que en las que con igual motivo se celebraron en Córdoba en 1615, figuró una mascarada representando los desposorios de Don Quijote y Dulcinea; y que la figura del ingenioso hidalgo siguió frecuentando las mojigangas de aquella época en que tanto mudeaban.

Las traducciones del *Quijote* que hemos citado, demuestran por sí solas que la fama de este libro traspasó bien pronto nuestras fronteras. Entre los escritores franceses del siglo xvii que lo citan como excelente ó como popular, figuran Daniel Huet, Saint-Denys de Saint-Evremond, el P. René Rapin, Luis Moreri (en su *Diccionario histórico*) y Boileau-Despréaux. El inglés Locke escribía en 1690: «De todos los libros de invención, no conozco ninguno que iguale al *Quijote* de Cervantes en utilidad, donaire y un constante decoro. Y en realidad, no puede haber ningún escrito agradable que no se base en la naturaleza, y que no la tome por modelo en su desarrollo.»

En 1609 empiezan ya los libros extranjeros inspirados en el *Quijote* con *Le meurtre de la fidelité et la défense de l'honneur*, por Jean Richer, sacado del episodio de Marcela y Grisóstomo.

En 1630 aparece *Le Don Quixote Gascon*; y diez años después *Le Berger extravagant*, sátira de las novelas pastorales, como el *Quijote* lo fué de los libros de caballerías. Saint-Martin, que tradujo el *Quijote* de Cervantes en 1677, le agregó por su cuenta una tercera parte, para lo cual tuvo que variar el final del libro castellano haciendo sanar á Don Quijote de la enfermedad con que Cervantes le puso fin. La adición de Saint-Martin fué traducida al alemán en 1696. En el mismo siglo apareció una imitación inglesa

del *Quijote*; *Hudibras*, por Samuel Butler (1663 á 1678), y otra holandesa *Don Clarazel de Gontarnos*, obra de Nicolás Heijnsius, publicada en Amsterdam en 1697, con láminas de Luyken.

Las obras de Cervantes inspiraron al teatro extranjero no menos que al español. La primera de las obras de esta clase que tomó asunto del *Quijote* fué *Les folies de Cardenio*, que se imprimió en 1631; y tras ella vinieron, en el mismo siglo: *Don Quixote de la Manche*, comedia en cinco actos y en verso, por T. Quinet; *Le gouvernement de Sancho Panza*, *Le curieux impertinent*, y otras muchas. El mismo Molière parece que debió tener parte en una obra titulada *Sancho Panza*, escrita por la actriz Magdalena Béjart, por cuyo amor aquél se hizo comediante. Molière representaba en ella el papel de Sancho.

Este mismo papel, por grotesco que en nuestros días nos parezca el caso, fué también representado nada menos que por el hijo de Luis XIV en una fiesta de palacio. Fué ésta una gran mascarada que tuvo lugar en Marly en el año 1700.

EN EL SIGLO XVIII

En este y en el siguiente hasta nuestros días la popularidad del *Quijote* no ha hecho sino crecer; pero las manifestaciones de ella son en general más conocidas por la mayoría, lo que nos permite limitar más nuestra reseña.

Dato poco favorable á nuestro estado intelectual en el siglo xviii es que el *Quijote* se edita más en lengua extranjera que en la suya propia. De 137 ediciones que dicha centuria vió, solo 33 son en castellano. Las restantes son: 37 francesas, 45 inglesas, 10 alemanas, 4 italianas, 3 holandesas, 2 rusas, una portuguesa, otra polaca y otra danesa. La primera rusa apareció en 1763, la danesa en 1776, la polaca en 1786, y la portuguesa en 1794. Se comprende que la traducción portuguesa haya tardado tanto: la similitud de idiomas la hacía menos necesaria; la segunda edición de la primera parte, en vida de Cervantes, fué hecha en Lisboa.

Entre los escritores españoles más notables que hicieron el elogio del *Quijote*, aparece en primer término D. Gregorio Mayans y Siscar, que publicó en 1737 una vida de Cervantes (la primera que en España vió la luz); y luego sucesivamente, el maestro Fr. Martín Sarmiento (en 1772), el jesuita Lampillas en la obra que escribió en italiano para defender en Italia nuestra literatura, y cuyo título, traducido, es «Ensayo histórico apologético de la literatura española»; Vicente de los Ríos, en su «Análisis del *Quijote*» publicado en 1781; el abate Juan Andrés que, como Lampillas, escribió en italiano («Del origen, progreso y estado actual de todas las literaturas» 1783); Juan Pablo Forner, que en una oración apologética impresa 1786, defiende la superioridad del *Quijote* respecto de *El Mundo* de Descartes y *El Optimismo* de Leibniz; D. Antonio de Capmany, en su «Teatro histórico-crítico de la elocuencia española» (publicado de 1786 á 1794); Gatell; Ganés; D. Juan Antonio Pellicer en su «Discurso preliminar al *Don Quijote*» (1797); D. José Luis Munárriz, en una adición á su traducción de Blair (1798); y D. Manuel José Quintana, que en su «Noticia sobre la vida y obras de Cervantes», escrita para preceder á la edición del *Quijote* de 1797, dice, hablando del hidalgo y su escudero: «...estos dos personajes humildes, nacidos en la fantasía de Cervantes, vencen en celebridad á los héroes más ilustres de la fábula y de la historia.»

La crítica extranjera dedica también preferente atención á este libro. La lista de los escritores franceses, ingleses, alemanes, italianos y holandeses que dedican al *Quijote* sus estudios y elogios sería ya desproporcionada, por lo larga, con estas columnas. En esta lista se encontrarían los nombres de los más eminentes literatos del siglo xviii: Montesquieu, Rousseau y La Harpe en Francia; Temple, Pope, Jarvis, Warburton, Johnson y Bowle en Inglaterra; Wieland, Herder y Goethe en Alemania; etc.

Montesquieu, injusto para las cosas de España, dice: «Puede concederse ingenio y buen sentido en los españoles, pero no los hay en sus libros. El único de todos ellos que es bueno, es aquel que se ha burlado de todos los demás.»

Rounean escribe en 1760, en el prefacio de *La Nouvelle Heloise*: «...las locuras que duran mucho divierten muy poco; es preciso escribir como Cervantes, para hacer leer seis volúmenes de visiones».

Las imitaciones del *Quijote* y obras inspiradas en él siguieron menudeando en España. En Sevilla y en 1767 apareció, por ejemplo, una titulada *Vida y empresas literarias del ingenosísimo caballero Don Quijote de la Mancha*, compuesta por el presbítero D. Cristóbal Anzarena, con objeto de ridiculizar a los que, sin tener dotes intelectuales, se empeñan en sobresalir en estudios académicos. En 1786, D. Jacinto María Delgado, queriendo satirizar costumbres de su tiempo, escribió otro libro quijotesco, titulado: *Adiciones a la historia del ingenoso hidalgo Don Quijote de la Mancha, en que se prosiguen los sucesos ocurridos a su escudero el famoso Sancho Panza...* Algunos años antes había salido a luz una obra enderezada contra la charlatanería de los falsos eruditos, especialmente en materias médicas, y titulábase: *La acción de gracias a Doña Paluderia, obra póstuma del bachiller Sansón Carrasco*. En 1792 otra imitación: la *Historia fabulosa del distinguido caballero Don Pelayo Infanzón de la Vega, Quijote de la Cantabria*, por D. Alonso Bernardo Ribero y Larria. Su objeto era ridiculizar la manía por la nobleza. El autor declara que le costó dieciséis años el escribirla. Todavía, seis años más tarde, apareció la *Historia del más famoso escudero Sancho Panza*, escrita por D. P. Gatell.

En el número de las imitaciones se suele contar también la obra del P. Isla, titulada *Fray Gerundio de Campazas*, cuyo protagonista viene a ser el Quijote de los predicadores. Esta es la única que haya logrado fama duradera, entre todas las citadas.

El teatro continuó dando de tiempo en tiempo sus picotazos a la obra de Cervantes. Citaremos como ejemplos: *Quijada y el Alcalde*, *Sancho Panza*, *Las caperuzas de Sancho*, *Insula Barataria*, *Don Quijote renacido*, *El Alcides de la Mancha*, *Las bodas de Camacho el rico*, *Don Quijote y Sancho Panza en el castillo del duque*, etc., etcétera, etc. Es verdaderamente asombroso que en un diario de esta corte se haya dicho hace poco, al tratar de la función dramática con que se había de festejar el centenario, que ninguna obra teatral existía tomada del *Quijote* anterior a la de Ventura de la Vega estrenada en 1851, mucho más teniendo en cuenta que desde 1800 la producción teatral quijotesca siguió menudeando. Y conste que sólo hemos hablado de las obras teatrales españolas.

EN EL SIGLO XIX

Aquí el número de obras, entre libros y piezas de teatro, inspiradas en el *Quijote*, y sobre todo el de estudios críticos acerca de él, ya especiales, ya incluidos en trabajos de índole más general, es tan enorme, que nada haríamos con llenar las citas una columna. No daríamos con ello ni una idea aproximada de lo que se ha pensado y escrito en el pasado siglo sobre la obra maestra de Cervantes. Por lo demás, la popularidad del *Quijote* en el siglo XIX es harto conocida.

Las ediciones que de la obra han aparecido en él llegan a 440, distribuidas de esta suerte por idiomas: 152 en castellano, 99 en francés, 78 en inglés, 36 en alemán, 12 en italiano, 18 en ruso, 8 en holandés, otras tantas en sueco, 6 en húngaro, 4 en portugués, 3 en polaco, 3 en catalán, y 3 en bohemio, 2 en danés, 2 en griego, 2 en serbio, una en rumano, otra en croata, otra en finlandés y otra en turco.

En el siglo XIX aparecen además nuevas manifestaciones del culto a Cervantes y al *Quijote*: monumentos, periódicos y fiestas especiales.

El primer gobierno que trató de erigir una estatua a Cervantes fué el del rey intruso José Bonaparte, en 1809. Este proyecto quedó sin realizar. El gobierno de Fernando VII concibió otro y encargó la realización de la obra al escultor catalán D. Antonio Solá. Fundieron la estatua en bronce dos artifices prusianos, Luis Jollage y Guillermo Hopfgarten, y fué colocada en la pla-

za de Santa Catalina de Madrid (hoy de las Cortes) donde continúa, en 1834 reinando ya, aunque bajo regencia, D.^a Isabel II.

El primer periódico dedicado a estudiar a Cervantes fué *La Crónica de los Cervantistas* que se fundó en Cádiz en 1871 por D. Ramón León Máinez, autor de una de las más fundamentales obras sobre el príncipe de los ingenios españoles y su tiempo. Luego aparecieron otras dos revistas dedicadas exclusivamente a la misma clase de estudios, *Cervantes*, fundada en 1875 por D. José M.^a Casenave; y el *Boletín de la reproducción fototipográfica de la primera edición de Don Quijote de la Mancha* que empezó a publicarse en 1871, bajo los auspicios de una asociación propagadora que presidía Hartzzenbusch.

Pero los nombres de Cervantes, D. Quijote y Sancho, han servido para dar título a veintiocho publicaciones más, ya literarias, ya políticas, de ellas una alemana, dos italianas, dos francesas y una argentina.

La primera solemnidad oficial en honor de Cervantes fueron las honras que tuvieron lugar el martes 23 de Abril de 1861 en la iglesia de las Trinitarias de esta corte, honras recién instituidas entonces por la Real Academia de la Lengua para conmemorar la fecha de la muerte del gran escritor, y que continúan teniendo lugar todos los años.

E. H. V.

LA PATTI CONDECORADA

El gobierno francés acaba de conceder la cruz de la Legión de Honor a la célebre Adelina Patti, hoy baronesa de Cederstrom.

Desde que abandonó el teatro, donde tantos aplausos obtuvo cultivando una música que hoy ha pasado ya de moda (excepto en nuestro país), la Patti no ha vuelto a presentarse en escena sino en fiestas de caridad. Para estas ocasiones, a pesar de su edad ya avanzada, la baronesa ha vuelto a ser cantante. Recientemente prestó su concurso en una función que se celebró en París a beneficio de la sociedad de «Socorro inmediato»; y esta es la causa de que se haya pedido y obtenido para ella la distinción con que ha sido agraciada.

CONTRA LA NIEBLA

NUEVO INVENTO El eminente físico inglés Oliver Lodge ha encontrado un procedimiento para disipar las nieblas. Hace ya tiempo había observado que las descargas eléctricas tenían la propiedad de atraer las partículas sólidas o líquidas en suspensión en el aire. Instalando una máquina de electricidad estática en un fumadero, y haciéndola funcionar, observó que el humo de los cigarrillos desaparecía también rápidamente.

Últimamente levantó en Liverpool, sobre la University College, un gran mástil provisto de numerosas puntas metálicas en comunicación con una máquina electrostática de Wimshurt; la electricidad, según ley de Física, se escapaba por las puntas. La niebla, muy espesa aquel día, fué disipada en un radio de más de setenta metros alrededor del mástil.

Animado por este éxito, el citado sabio se ha decidido a hacer construir un aparato mucho más poderoso, con potencial de un millón de voltios. En el campo de la ciencia se esperan con ansiedad los resultados del nuevo experimento.

Suponiendo que estos sean favorables, habrá un inconveniente para la aplicación del invento: el factor económico; porque la producción de electricidad tiene su precio. Acabar en absoluto con las nieblas de Londres sería excesivamente caro. Pero, en cambio, utilizado en menor escala el procedimiento eléctrico, es fácil que se pueda aplicar, desde luego, en determinadas circunstancias, vr. gr., en días muy cerrados, a bordo de las embarcaciones que navegan los mares brumosos del Norte; y esto sería evitar muchas catástrofes marítimas.

LA SEMANA TEATRAL

TEATRO DE LA COMEDIA

Las dos obras de autor italiano que hasta ahora hemos visto en el teatro de la Comedia, han sido las tituladas *Tristi amori*, de Giacosa, y *Fiamme nell'ombra* (*Llamas en la sombra*), original de Enrico Butti, uno de los autores de más nombradía en Italia.

Este autor, como todos los que en aquella península pertenecen a la nueva generación, reflejan en sus obras la luz tenue y triste que viene del Norte. Todo lo que hasta ahora ha escrito Butti para el teatro, revela la influencia del gran dramaturgo noruego Ibsen.

En *Fiamme nell'ombra*, Butti nos muestra las consecuencias funestas de quebrantar la ley imperiosa del amor. Un hombre de talento, de energía, de voluntad fuerte, apto para las luchas de la vida, equivoca su vocación, renuncia al amor de una mujer que le ama, y creyendo realizar un sublime acto de virtud abraza la carrera religiosa. El quebrantamiento de aquella ley da sus amargos frutos. Antonio Ginioteri—que este es el nombre del cura—no solo libra su desgracia y anula su vida, sino que es además causa involuntaria de la perdición de su hermana, perdición fatal, porque Elisabet no ha nacido para marchitarse, bella y apasionada como es, entre los sombríos muros de un rectoral de provincia.

Todos los esfuerzos del sacerdote son inútiles para regenerar a su hermana. Es tarea vana querer ahogar la fuerza expansiva del amor. Al fin y a la postre Antonio Ginioteri comprende la verdadera causa del fracaso de su vida y de las desdichas de su hermana y reconoce que no es posible ir contra la ley del amor siempre triunfadora. Es este una llama que luce sin extinguirse aunque se trate de ahogarla con montones de sombra.

La comedia de Giacosa *Tristi amori* es ya muy conocida del público de Madrid, en donde la han representado todas las compañías italianas que han funcionado aquí en estos últimos años.

Aunque el asunto de *Tristes amores* es el manoseado tema del adulterio, Giacosa ha sabido darle cierta novedad, despojándole de tonos melodramáticos y retratando con asombrosa fidelidad el más delicado aspecto de la vida conyugal.

En estas dos obras, como en todas las demás que hasta ahora lleva representadas, la compañía de la Mariani ha obtenido muchos y muy merecidos aplausos. ¡Lástima que a excepción de los días de moda, el público no sea tan numeroso como debiera serlo, tratándose de unos artistas de verdadero mérito y que desempeñan las obras con exquisita perfección.

EN EL MODERNO Y EN LARA

Sería falta imperdonable no mencionar aquí el beneficio de Loreto Prado. La sin par artista, la graciosísima actriz hubiera podido convencerse a no estar convencida ya de ello, de que el público de Madrid, sin distinción de clases, tiene por ella verdadero fanatismo. Flores, joyas, objetos de arte... de todo había en el cuarto de la beneficiada como tributo de admiración a la graciosísima Loreto.

La novedad de su beneficio fué el estreno de un entremés escrito por los hermanos Quintero, titulado *Fea y con gracia*, que el público aceptó guardando la consideración que merecen, tanto los autores del entremés como la beneficiada.

No hay que decir que en todas las obras que constituían el programa de la función derrochó Loreto el caudal inagotable de su talento.

En la misma noche los Sres. Hoyos y Almagro, que hacían sus primeras armas como autores dramáticos, en el teatro Lara, tuvieron la desgracia de no dar gusto a los señores.

Cayendo se aprende...



MADRID

DICHOSA edad y siglos dichosos aquellos á quien los antiguos pusieron nombre de dorados; y no porque en ellos el oro, que en esta nuestra edad de hierro tanto se estima, se alcanzase en aquella venturosa sin fatiga alguna, sino por que... no se conocía el «bombo» de amigo á amigo, y cuando las gentes oían decir loores de algún hazañero, creíanlos justos y merecidos. Así, como no vivimos en aquella edad, sino en esta otra infelice, donde la habilidad, la adulación y la bajumbre moral son escalas del poder y celestinas de la fama, donde hay talentos Benicia y erudición Plimsaul, como los diamantes americanos, mi pluma, que mal que bien váse defendiendo de estos contagios perniciosos, siente un vago temor de que el lector no la crea sincera y justa en este singular día de hoy, en el que quiere tocar á gloria, echando al aire todos los sonos de su desmedrado campanil.

Pocos huesos ha habido en el mundo tan zarandeados como los de Miguel de Cervantes Saavedra; los eruditos y los historiadores han seguido las huellas de su vida y hechos; los críticos y los tropólogos han intentado analizar los más hondos y oscuros escondrijos de su pensamiento; los poetas le han cantado en toda suerte de rimas; los bibliófilos han rebuscado hasta los papeles de sus cuentas y los testimonios de sus pecados; los locos le han amado; los prudentes y discretos le pusieron en la cima de toda admiración. Toda su obra cabe en seis medianos tomos de algo copiosa lectura; su fama no cabe en el mundo ni en la rápida brevedad del tiempo, tal como los humanos lo conciben y lo cuentan.

Tan grande es este dios, genio, héroe ó superhombre, que más le afrentan cuantas plumas ocupáronse en su loa, que le enaltecen. Valiera más que conocer su vida y juzgar su obra—arca santa de la humanidad,—comenzar á creer que Cervantes no tuvo existencia real, que no nació en Alcalá ni en Alcázar, ni estuvo luchando en Lepanto, cautivo en Argel y preso en Sevilla, ni tuvo hermanas monjas ni hermanas amadoras mundanales; que no fué, al cabo, hombre padecido como nosotros, sino algo de símbolo, mito ó fantasma ensoñado por un pueblo que no podía caer en estas miserables bajumbres de ahora sin dejar algo del ser que tuvo, en la imperdurable memoria de las generaciones que vendrán...

Al Cervantes que yo conocía á través de esta abundosa bibliografía cervántica, donde por cada ingenio sano que contribuyó á ella hay cien malandrines y follones, hubiese preferido un Cervantes formado de aquella vaga complexión natural de Hércules, ó de Ulises ó del Cid,

mitad dioses y mitad ensueño de pueblos poetas, alegorías divinas, encarnaciones de almas colectivas, á quienes el más rendido homenaje que pueden tributar los hombres pequeños, los sabios, los eruditos, los bibliófilos, los historiadores, los críticos y los tropologueros, es demostrarnos que no existieron jamás realmente sobre la haz de la tierra, porque acabada de probar tal evidencia, viven más amada, honda y anchurosamente en nuestras almas.

Todo este castillo roquero de convicciones mías, halo echado por tierra, con un soplo de mago, este empecatado libro, á cuya última página he llegado anhelosamente, abarrisco adelante, línea por línea, palabra por palabra, calladamente á ratos, recitando á voces otras ocasiones, riendo, sollozando, gimiendo... ¿Dónde hay en toda nuestra literatura de dos siglos acá, desde Torres Villarroel, una novela que más fieramente nos agarre el alma, encadene nuestros sentimientos, alborote nuestras pasiones, sugestione nuestros ojos, ahuyentando de ellos el cansancio y el sueño, y nos extremezca, como este libro lo hace? ¿Dónde está ni de qué contemporánea pluma salió una historia de tan sutil y suave veracidad, de tan poderoso y galano conjuro que palabra á palabra realice este milagro, reservado á Dios y al genio, de retrotraer el tiempo, resucitar los pueblos y despertar á los que durmiendo el dulce sueño dejaron de ser, haciéndolos andar, hablar, padecer y reir como si vivos estuvieran?

Este libro es «El ingenioso hidalgo Miguel de Cervantes», publicado por Navarro Ledesma; acierto estupendo, obra de caridad que Dios nos ha hecho para que todo el ajeteo del centenario no fuese para España una pura vergüenza.

Fórmula moderna, y totalmente nueva para nosotros, de historia y de crítica, es ese libro, que yo tengo por singular é insuperable. Toda nuestra novelaría, más andariega que andante, de estas últimas décadas, es carne muerta y hedionda junto á la vida palpitante y angustiosa de ese libro; toda nuestra historia es un insoportable mamotreto, que más parece escrito por curiales que por artistas, comparado con esa historia. Cervantes está en ella redivivo, tan hombre, tan verdadero, que ya le podemos amar así, padecido como nosotros, carne de nuestra carne; Navarro Ledesma ha hecho el milagro de que no le necesitemos dios ni héroe ni mito!

Dionisio PÉREZ

MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA



MIGUEL de Cervantes Saavedra nació en Alcalá de Henares, en Octubre de 1547. Peleó en la batalla de Lepanto y estuvo cautivo en Argel. Murió en Madrid el 23 de Abril de 1616. Publicó la primera parte del «Quijote» en 1605, y la segunda en 1615. Sus demás obras fueron: «La Filena», poema pastoral (perdido); «La Galatea», novela pastoral; «Viaje al Parnaso», obra en verso, en la cual hace la historia de la poesía; las doce «Novelas Ejemplares»; otra titulada «La tía Fingida»; el «Diálogo entre Silenia y Selanio»; «Los trabajos de Péricles y Segismunda», y numerosas poesías sueltas y obras de teatro, éstas perdidas casi todas. Entre los dramas, «El trato de Argel» y «La Numancia» fueron los más elogiados; y entre los sainetes, «La cueva de Salamanca», «El viejo celoso», «Los habladores», el «Retablo de las Maravillas», y otros.

FOT. F. JIMÉNEZ

HOMENAJE AL AUTOR DEL "QUIJOTE"



D. FRANCISCO NAVARRO LEDESMA
Autor de "El ingenioso hidalgo, Miguel de Cervantes Saavedra", y organizador del homenaje FOT. FRANZEN

Todos los españoles que leen saben desde hace mucho tiempo que entre nuestra gente de pluma es Mariano de Cavia uno de los escasísimos que conocen á fondo el idioma en que escriben.

Y como este idioma es el idioma de Cervantes, aun sin conocer á Cavia se podía de antemano suponer á éste adorador del autor del *Quijote*. Por eso al acercarse el tercer centenario de la publicación del inmortal libro, Cavia, teniendo al servicio de su pensamiento la circulación de *El Imparcial*, la utilizó para predicar la celebración oficial de tan gloriosa fecha en nuestra literatura.

Extraoficial es, sin embargo, la nota más importante que en tal ocasión ha dado la intelectualidad española. Esta nota es la publicación de *El ingenioso hidalgo Miguel de Cervantes Saavedra*, por el catedrático y literato D. Francisco Navarro y Ledesma. La obra no sólo es fruto de largos y detenidos estudios literarios y arqueológicos, sino que marca una nueva fase en nuestra producción intelectual. Hasta hoy la erudición y el arte habían andado divorciados en nuestros libros, como si fuesen dos cosas incompatibles. Navarro y Ledesma los ha unido en íntimo consorcio. Imagínese el lector que un naturalista, después de descubrir los restos fósiles de un animal antediluviano, supiera revestirlo nuevamente de piel, volver á dotarle de órganos y restituirlo á la vida. Este milagro es el que ha realizado Navarro y Ledesma respecto de Cervantes y su época.



D. MARIANO DE GAVIA
Insigne escritor á quien principalmente se debe la conmemoración del tercer centenario del "Quijote" FOT. COMPANYY

EN tiempo de Felipe II había en Madrid un «Estudio público de Humanidades» que dirigía el maestro López de Hoyos. En él estudió Cervantes. Con el andar de los tiempos el edificio se ha ido reconstruyendo. La calle en que se hallaba situado llámase hoy de los Estudios de la Villa.

La casa en que se halla colocada la lápida que también aquí reproducimos, es la situada en la calle del León esquina á la que ha recibido en el pasado siglo el nombre de Cervantes. Tampoco es la misma que este habitó sino la que la ha



Lápida que por iniciativa de Mesonero Romanos se colocó en la fachada de la casa núm. 2 de la calle de Cervantes

sustituido en el solar. La antigua fué derribada por su propietario hacia el primer tercio del siglo XIX. Cuando Cervantes la ocupaba, tenía entrada por la calle del León y no por la de Cervantes, que antes se llamaba de Francos.

Al morir Cervantes fué enterrado en la iglesia que tenían las Trinitarias en la calle del Humilladero. Y cuando estas se trasladaron diecisiete años después á su nuevo convento de la calle de Cantarranas (hoy Lope de Vega), á esta vinieron á parar confundidos con otros los restos de Cervantes.



Escuela de Hoyos levantada en el solar de la antigua escuela de Humanidades, donde estudió Cervantes FOTS. NUEVO MUNDO, POR RUEDA



Fachada de la iglesia de las Trinitarias, donde yacen los restos de Cervantes

La Exposición de Cuadros de Zurbarán



La Purísima Concepción



La apoteosis de Santo Tomás de Aquino

En otro lugar de este número publicamos extensa noticia de Zurbarán y de su significación en la historia de la pintura. En éste damos fotografías de algunos de los setenta y cinco cuadros que figuran en la actual Exposición instalada en el Museo del Prado, y con la cual ha hecho el director de éste, Sr. Villegas, un verdadero servicio al arte.

El primer cuadro que reproducimos es «La Purísima Concepción», la primera obra que de Zurbarán se conoce. La pintó a los dieciocho años, está firmada y mide 1.94 metros de alto por 1.57 de anchura. Es propiedad de D. José María López Cepero.

A su lado está la «Apoteosis de Santo Tomás de Aquino», con el cual quiso Zurbarán crear su obra más monumental. Por eso lo



FRANCISCO DE ZURBARÁN

publicamos a pesar de no figurar en la Exposición. Sus enormes dimensiones no han permitido el traslado desde Sevilla, en cuyo museo provincial se conserva.

En la plana siguiente aparece «San Hugo en el Refertorio», también del museo provincial de Sevilla.

Debajo figuran «Santa Inés», propiedad del duque de Béjar; un «San Bruno», que hoy pertenece a D. Aureliano Beruete, y, entre ambos, «Un fraile mercenario», que se conserva en la Academia de San Fernando. Tanto este último como el de «San Bruno», como el de San Hugo en el Refertorio, son obras muy a propósito para admirar la suavidad que caracteriza los blancos de Zurbarán, una de las cualidades más personales del gran pintor.



San Hugo en el Refertorio



Santa Inés



Un monje mercenario



San Bruno

LAS FIESTAS DEL CENTENARIO



Inauguración de la Exposición Cervantina en el Palacio de la Biblioteca
Los reyes bajando la escalinata principal después del acto de la inauguración

EL sábado último empezaron las fiestas del centenario del «Quijote» con la inauguración de la Exposición Cervantina, á la que asistieron SS. MM. y la infanta Doña Isabel. Consta de tres salas. En la primera figuran las seiscientas y tantas ilustraciones hechas por Jiménez Aranda para la gran edición del «Quijote», y algunos cuadros del Museo moderno con asuntos de la misma obra. En la segunda se exponen, guardados en seis espaciosas vitrinas, los libros de caballerías y algunos poemas que hace Cervantes figurar en la biblioteca de D. Quijote, amén de algunos objetos de arte relativos al mismo. En la tercera sala se hallan «ediciones del Quijote», divididas



Aspecto del Paraninfo de la Universidad durante la fiesta celebrada el día 8 del actual FOT. NUEVO MUNDO, POR CAMPÚA

por idiomas y países. Entre ellas figuran la «princeps» de Madrid, impresa en 1605 en casa de Juan de la Cuesta, y la de Lisboa que le siguió inmediatamente.

La fiesta de la Universidad tuvo lugar el lunes y en el paraninfo de la misma. Entre la concurrencia abundó el bello sexo y el element escolar. Presidió el ministro de Instrucción pública. El Sr. Menéndez y Pelayo leyó un erudito discurso acerca de la personalidad literaria de Cervantes y su lugar en la historia de la novela; el orfeón universitario cantó, con acompañamiento de orquesta, el himno á Cervantes compuesto por el estudiante de Medicina Sr. Candelá; y un discurso del ministro puso fin á la solemnidad.

Llegada á Madrid de los coros de Cataluña, Zaragoza y Valencia



Para tomar parte en el gran concierto de la plaza de toros, que constituyó uno de los números del centenario del *Quijote*, llegaron á Madrid el último domingo los coros Clavé de Cataluña y los de Lugo, Orense, Santiago, Zamora, Toro, Medina del Campo, Toledo, Zaragoza y Valencia. Los coros Clavé llegaron en dos trenes y fueron recibidos en la estación por una comisión del Ayuntamiento, el orfeón «España», la banda de música de San Bernardino, y numeroso público que acudió allí ansioso de demostrar con sus calurosos aplausos la simpatía y admiración que siente por aquellos eximios cultivadores de la música coral, honra de Cataluña y de toda España. Tanto los coros Clavé como los de las demás provincias antes mencionados, provocaron un verdadero entusiasmo en el concierto á que concurrieron el lunes.

FOT. NUEVO MUNDO, FOR CAMPÚA

PROCESION CÍVICA EN HO



Paso de la comitiva por delante del palacio del Congreso, en cuyo ves

NOR DE GERVANTES



stíbulo principal se ve la tribuna que ocupaba la familia real

FOT. NUEVO MUNDO, POR CAMPÚA

Ante la estatua de Cervantes



Las comisiones que figuraron en la procesión cívica depositando sus coronas al pie de la estatua de Cervantes

Una espléndida tarde favoreció el lunes la procesión cívica celebrada en Madrid en honor de Cervantes. En el pórtico del Congreso se había dispuesto una gran tribuna, cuyo centro estaba ocupado por el palco real, cubierto con un dosel de paño rojo y adornado con banderas y jarrones. El rey, con su real familia, la corte y el gobierno presenciaron desde allí el desfile. Las colectividades y comisiones se congregaron delante del Museo del Prado. En ellas estaban representados los niños de asilos y escuelas, las facultades, institutos, y demás centros intelectuales, el ejército, el clero, la nobleza y los poderes públicos.

Don Alberto Aguilera, solicitado por el gobierno, organizó el desfile, que se fué verificando por delante de la estatua de Cervantes y de la gran tribuna, depositándose al pie de aquel monumento las coronas.

FOT. NUEVO MUNDO, POR CAMPÚA

LA BATALLA DE FLORES

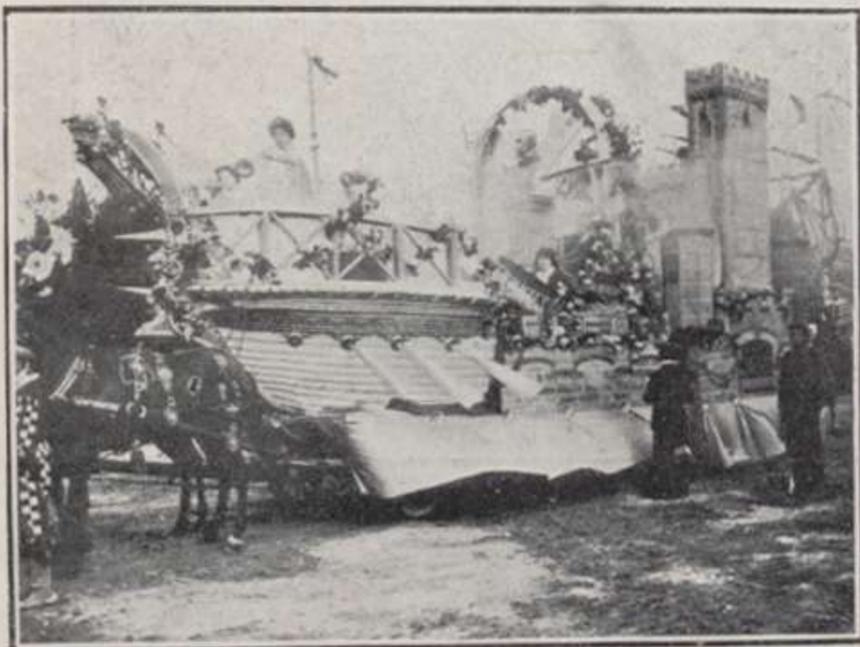


Aspecto de la tribuna regia durante la fiesta.—El rey librando una batalla

ENORME fué la concurrencia tanto de carruajes como de gente á pie el día de la batalla de flores en la Castellana. Asistió á ella el rey con su real familia para la cual se había levantado una tribuna especial. Además de la real había las tribunas de la Junta del Centenario, del Jurado, del Ayuntamiento, de la Prensa y otras de diferentes casinos y sociedades. Aunque fué grande la animación y numerosos los carruajes, solo se presentaron seis carrozas: la del Ayuntamiento, construida por el escenógrafo Sr. Bussato y de carácter alegórico; la del Círculo Mercantil, representando una

galera de aquellas en que peleó Cervantes; la del gremio de vinateros, representando la aventura del «Clavileño»; la de los autores y actrices, cuyo asunto fué el episodio de «Las cortes de la muerte»; la de la Diputación, toda de flores y construida en Valencia, y la del gremio de tejidos. Esta última obtuvo el segundo premio, habiéndose declarado desierto el primero. Era obra del escenógrafo Sr. Muriel y figuraba «Las bodas de Camacho».

Además de las carrozas, algunos de los carruajes que llenaban el ancho paseo, aunque la menor parte, se presentaron artísticamente adornados.



Alegoría del "Quilote".—Carroza del Ayuntamiento



"Las bodas de Camacho".—Carroza del gremio de tejidos

FOTS. NUEVO MUNDO, P/R CAMPA

TEATRO DE LA COMEDIA.-TERESA MARIANI



Una vez más ha venido á Madrid Teresa Mariani y, como las últimas, es en el teatro de la Comedia donde se ha presentado al público. Entre los artistas más apreciables que la acompañan figuran su esposo Vittorio Zamp'eri y Ettore Paladini. En su repertorio figuran obras de los más eminentes autores de las distintas naciones europeas: vr. gr., de los noruegos Ibsen y Björnson; del alemán Südermann; de los franceses Sardou, Donnay, Capus, Bisson; del belga Mæterlink, y de los italianos Butti, Giacosa, Testoni y otros. Este eclecticismo resulta un beneficio para el público, que, en estas temporadas dramáticas, puede ponerse al tanto de la producción dramática europea, máxime cuando su interpretación es tan excelente como la de la compañía de la Mariani.

HOMENAJE A D. JOSÉ PARDO SASTRÓN



D. MAGARIO BLAS Y MARIADA
Tesorero del Colegio
de Farmacéuticos de Madrid



Placa de plata y oro regalada por los
farmacéuticos de Zaragoza á su ilustre
compañero Sr. Pardo Sastrón



Dr. ROMERO LANDA
Farmacéutico militar, Inicliador
del homenaje

EL domingo 23 del pasado se celebró en Alcañiz un solemne acto de homenaje en honor del sabio botánico y farmacéutico aragonés D. José Pardo y Sastrón, que vive desde luengos años en Valdealgorfa, donde dirige su botica.

El Colegio central de Farmacéuticos, los ayuntamientos de Zaragoza y Teruel, los Colegios farmacéuticos de la provincia, centros académicos, elementos científicos, compañeros y paisanos de Madrid, Barcelona y Zaragoza fueron á Alcañiz para entregarle las ricas insignias de la orden de Alfonso XII, con que fué condecorado recientemente.

Pardo y Sastrón tiene hoy ochenta y tres años de edad, y sigue haciendo la misma vida sencilla que empezó al salir de



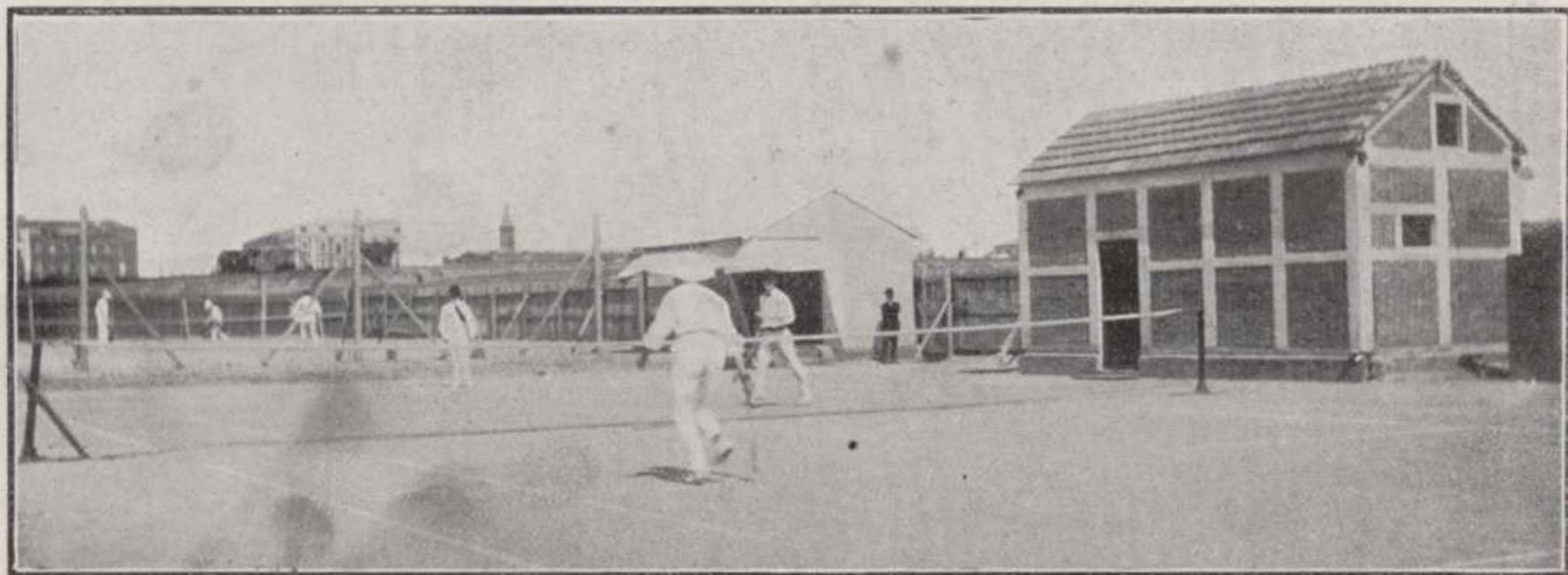
D. JOSÉ PARDO SASTRÓN

la escuela de Farmacia de Barcelona, donde tuvo por profesor al célebre Colmeiro. Madruga, oye misa, da un paseo por el campo, dedicado siempre á su estudio favorito de la botánica, atiende su farmacia, repite la excursión por la tarde si el tiempo lo permite, tiene por la noche un rato de tertulia casera, cena y se acuesta. No pisa el casino, ni ha viajado nunca en ferrocarril.

La primera obra suya que vió la luz fué la titulada «Serie incompleta de plantas aragonesas», que comprendía el estudio de 2.460 especies, veintiséis de ellas descubiertas por él, y fué editada por el botánico alemán Willkomm.

Sus últimos estudios científicos se refieren al árnica, al té de Aragón y al opio nacional.

El lawn-tennis en Madrid.—Nuevo «Court»



Ultimamente ha sido inaugurado por el «Madrid Lawn-Tennis-Club» un nuevo «Court» en el solar de la calle de Padilla, y aprovechando las últimas festividades, el Club organizó un «Tournement» entre sus socios, distribuyendo premios muy bonitos. Algunos de los partidos resultaron muy interesantes, y, en los finales, el Club se vió honrado con la presencia del Embajador de Inglaterra, Lady Nicolson y Lady Dufferin.

UN PRODIGIO DE PRECOCIDAD MUSICAL

ESTÁ llamando mucho la atención de los maestros de música y de los mejores inteligentes un niño violoncellista, Mario Vergé, que es un prodigio musical y sólo cuenta trece años de edad.

El niño referido, que en todos sus estudios, seguidos bajo la dirección del reputado profesor D. Dionisio March, ha obtenido la nota de «sobresaliente», dióse á conocer al público en Barcelona, y en las piezas y conciertos que en la ciudad condal ejecutó, demostró desde los primeros momentos excepcionales aptitudes para el arte á que se dedica.

Mario Vergé, con el aplauso y la sanción del público barcelonés, ha venido después á esta corte y aquí ha dado también á conocer sus grandes condiciones y la verdadera maestría de sus disposiciones para la música, habiendo merecido los más calurosos plácemes de cuantos han tenido ocasión de oírle.

La infanta Isabel, en cuyo palacio ha ejecutado el niño



Mario Vergé, el niño violoncellista

Vergé algunas piezas de concierto, quedó admirado de la maestría de este niño prodigio que recuerda nuestras glorias musicales, admiración de que también han participado los reputados profesores Serrano, Malats, Mireck y otros, que auguraron á aquél que alcanzaría pronto un brillante porvenir.

La infanta Isabel dedicó al niño Vergé, cuyo retrato damos á conocer en esta página, una fotografía suya con expresiva dedicatoria como muestra de la consideración que le merecían tan raros talentos.

Mario Vergé ha sido también muy aplaudido por el público distinguido que le ha oído en las casas del barón de Castillo de Chirel, del marqués de Fuentefiel, y de los Sres. Flaquer, Fornis, Prast y Samsó, en el Círculo Militar, y últimamente en el «Salón Montano» donde dió un hermoso concierto que ha sido alabado extensamente por toda la prensa madrileña, que ha hecho al niño Mario Vergé la justicia que se merece.

Sánchez Guerra y el descanso dominical



GRAN resonancia ha tenido, y con razón, la conferencia que sobre el descanso dominical dió el jueves pasado en el Círculo Conservador el ex ministro Sr. Guerra, y que fué la tercera de las organizadas por la juventud liberal-conservadora.

Después de defender el descanso dominical como doctrina, hizo el elogio de la ley aprobada por el gobierno Maura, puso de manifiesto la contradicción en que habían incurrido los que atacaron el descanso dominical después de sancionado, habiendo antes clamado por él, combatió el artículo 15, recién introducido en el reglamento y que viene á anular la ley, y concluyó censurando á los gobiernos que ceden, ante todo, porque esta intransigencia es—dijo—un peligro para el orden social.

FOT. NUEVO MUNDO, POR CAMPÚA

Fiesta en la Real Academia Española



A la solemnidad de la Academia de la Lengua asistieron el rey, su augusta madre y las infantas doña Isabel y doña María Teresa. Después de algunas frases de apertura, S. M. dió la palabra á D. Alejandro Pidal, quien leyó el discurso que la Academia había encargado previamente á D. Juan Valera, y que éste escribió pocos días antes de morir. Esta obra póstuma fué oída con las más profundas muestras de admiración. Su autor demostraba en ella el espíritu optimista de Cervantes y combatía las opiniones de los que se empeñan en ver en el *Quijote* una serie de censuras contra las instituciones del tiempo de su autor. Luego el ministro de Instrucción Pública leyó un proyecto de decreto mandando construir, por suscripción nacional, un gran monumento á Cervantes, y acto seguido D. Alfonso XIII puso su firma al pie.

FOT. NUKVO MUNDO, POR CAMPÚA



DESDE que los panaderos, declarándose en huelga, ocasionaron á los vecinos de Madrid disgustos múltiples, se ha operado en el público un movimiento de protesta contra aquellos levantiscos industriales.

Eso de que estemos á merced del mal humor de los referidos señores, es cosa que irrita y subleva el ánimo del hombre más tranquilo.

Hay quien propone, para evitar nuevos abusos, que los soldados se dediquen en lo sucesivo á la elaboración del pan en vez de aprender el manejo de las armas, estableciéndose nuevas cruces para premiar á los que mejor fabriquen las bizcochadas y los panecillos largos.

Se trata, pues, de castigar á los panaderos para que no vuelvan á crearnos dificultades.

Durante dos ó tres días hemos estado comiendo pan duro, con menoscabo de nuestras encías. A doña Ramona, mi casera, se le cayó el último colmillo que la quedaba, á consecuencia de su lucha con un panecillo francés fósil.

Con motivo de la huelga se ha averiguado que el pan nos lo venden falto de peso y que, además, lo hacen con escayola en vez de harina, sin perjuicio de amasarlo con los pies, no siempre limpios.

Tantas cosas se vienen diciendo del pan de Madrid, que yo ya no lo como y aparto de él «los ojos con horror y el estómago con asco». El único pan que admito es el de Pozuelo, donde estoy pasando la primavera. Aquellos panaderos son pulcros y limpios hasta tal punto, que para amasar las libretas se ponen guantes de cabritilla.

Poco á poco nos vamos convenciendo de que en Madrid no se puede comer; sobre la carestía de los artículos hay que añadir la falta de aseo en su confección. Sólo Dios sabe cómo elaboran los pasteles nuestros más acreditados reposteros.

Hay quien dice que los hacen en la palma de la mano, esté ó no sudorosa; no hablemos de la leche, ordeñada con los cinco dedos del mozo del establo...

En fin, que ya no se puede comer con confianza, como no sea en el Centro Gallego, donde hay señoritas hermosas, de piel nacarada, que se dedican al arte culinario y obsequian á los socios con los productos de sus nítidos y afilados dedos.

Bajo la dirección de un inteligente cocinero cultivan el arte de Brillat-Savarin y obtienen el aplauso público, á la vez que proporcionan á la sociedad un señalado beneficio. Hoy la mayoría de las jóvenes solteras de buena familia saben francés, tocan el piano, hacen flores de muselina y algunas hasta pintan al óleo; pero son pocas las que saben freir un huevo.

De ahí los conflictos que surgen en muchos hogares y los muchos casos de separación de cuerpos que registra la historia del matrimonio.

A lo mejor se casa usted enamorado como un palomo y creyendo que su esposa reúne todos los encantos inherentes á la hembra; de pronto una noche siente usted agudo dolor de tripas.

—Paca—dice usted á la elegida de su corazón que duerme á su lado,—me duele la barriga.

—¡Egggg!—contesta ella roncando.

—Paca, ¿no me oyes?—agrega usted, dándole dulcemente con la rodilla en una cadera.

Paca se sienta en el lecho sorprendida.

—Soy yo—añade usted,—no te asustes, soy yo que tengo retortijones. ¿Podrías hacerme una tacita de té?

Por desgracia para el esposo, aquella misma tarde Paca ha despedido á la doméstica y no hay quien haga el té, porque Paca, ¡ay, mísero esposo!, no sabe encender el fogón, ni conoce las cazuelas domésticas, ni tiene noticia de cómo se sopla, y el desdichado esposo vése privado de tomar la bienhechora tisana, y concluye por morderse los puños para desahogar el dolor.

A nuestras jóvenes de la clase media se las educa para ricas, y hay mamá que le dice á usted en tono de elogio:

—¡Oh, á nuestra hija la damos una gran educación! Ella música, ella baile, ella lenguas...

—¡Estofadas?

—¡Qué, no, señor; de cocina no sabe nada porque no pienso que se case con ningún pobrete.

Pero como los maridos ricos andan muy escasos, re-

sulta que la joven se casa con un empleado ó con un periodista ó con un médico ó con un teniente, ó con un abogado sin pleitos ni padrinos y al mes de matrimonio el marido le ha tirado á la cabeza una rosca y ella se ha vuelto á casa de los papás, diciendo:

—¡Qué desgraciada soy! Haberme casado con un hombre que me obliga á tener una criada de cincuenta reales.

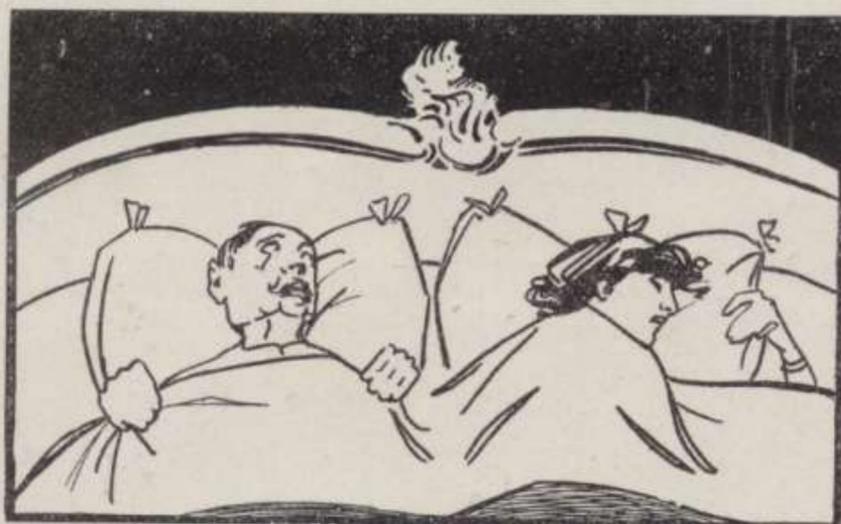
—Pero, ¿por qué se han separado ustedes?

—Porque no he sabido freir merluza con cebolla.

¡Mire usted qué pecado tan grande!

Las señoritas del Centro Gallego, además de hacerse dignas de la consideración de las personas sensatas, llegarán á tener imitadoras, y eso teudrán que agradecerles el día de mañana los futuros esposos, pobres, pero honrados.

Luis TABOADA



DIBUJOS DE KARIKATO

LA FIRMA DE DON QUIJOTE

*Al quixada
de Salazar*

¿La firma de Don Quijote? — Si, discreto y amabilísimo lector; la firma del mismísimo Don Quijote, con enrevesada rúbrica.

¿Pero no es el personaje de la más grandiosa novela de Cervantes, un sér ideal, una creación hija del gran maestro de la sátira, un gracioso engendro de su acerada y zumbona pluma? — Para contestarte debidamente, como es mi deseo, has de permitirme, carísimo, que entre en explicaciones, no muy extensas, para que no creas trastornado mi magín con la lectura de tanto pedantesco y deslabazado libro como hoy se escribe, no sé si mejores que aquellos de caballerías titulados: *Amadis de Gáula, Esplaudian y Don Cirongilio, Darinel y Pintiquinestra, Tirante el Blanco*, y otros de este jaez, que el ingenio lego logró ridiculizar con maravilloso y sin par donaire.

Tanto se ha escrito sobre el *Quijote* que dar somera cuenta de los diversos juicios á que ha sido sometido sería tarea de nunca acabar; pero lo que resulta en limpio, bien probado y reconocido, es que todo él es una profunda y admirable sátira de casos y cosas de su siglo. Los trabajos que el docto cervantólogo D. Julián Apraiz, director del Instituto Vitoriano, y sapientísimo académico correspondiente de la Española, ha hecho á costa de su particular peculjo, enderezados á investigar deliciosas minucias del gran libro, son tan notables que de ellos nos servimos en la ocasión presente.

Es opinión por alguno sustentada que todo el *Quijote* es una donosa sátira en la que toma Cervantes por blanco, indistintamente, en los diversos pasajes, al poderoso duque de Lerma, al de Medina Sidonia, al mismo de Béjar, su Mecenás, y al de Osuna, en Nápoles. Quieren unos que en el Ingenioso hidalgo esté representado Lope de Vega, ó el caballero manchego Don Rodrigo Sotomayor, y otros, por fin, el dominico Blanco de la Paz; viéndose también, entre aquellos delicadísimos y chispeantes renglones, dardos discretamente lanzados contra el Tribunal de la Inquisición y aun contra la imperial majestad de Carlos V.

Dejemos á un lado lo que sería difícil y largo de discurrir en materia donde han puesto mano insígnies maestros, y sigamos nuestro curioso tema.

¿Qué personalidad de aquellos tiempos representaba el Caballero de la Triste Figura? El mismo novelista nos proporciona datos, aunque confusos, dejándose llevar de su donaire. En un trabajo del gran Hartzenbusch, y refiriéndose á las veces que en el *Quijote* se dice llamarse su héroe Alonso Quijano, se decide por este nombre rechazando los apellidos de Quejana, Quijana y Quijada que se ven citados en la primera parte de la obra. Aquí es donde añade el autor de *Los amantes de Teruel* que entra en sospecha de si sería Don Quijote, Lope de Vega, á quien también cree se alude en un personaje de *La ilustre fregona*, y aun en un pasaje de los comienzos del capítulo IV del *Viaje al Parnaso*.

En nuestro concepto, y conformes con el señor Apraiz, no se propuso Cervantes informarnos del verdadero nombre de pila, alcurnia, ni pueblo natal de su héroe que en su primera parte llamó, jugando del vocablo, Quijada, Quesada, Quijana ó Quejana, sino que cuando escribía engolfado por el asombroso éxito de la primera, la segunda parte de su Ingenioso hidalgo, cayó en sus manos tan inesperadamente un segundo tomo apócrifo compuesto por un supuesto Fernández de Avellaneda, que, montando en cólera, aunque guardando cierta sobriedad y comedimiento, no dejó de fustigar al falso quijotista desde su capítulo LIX, en que sin duda le tomó la noticia, hasta los últimos renglones de la obra, amén del prólogo y dedicatoria. Por desdecir á

Avellaneda dió al traste Cervantes con todo aquello que se había conformado su limitador, y como este diese repetidas veces á su héroe el sobrenombre de Quijada, bastó que le llamase así, y aun le antepusiese el nombre de Martín, aplicado ya por Cervantes, para que, irritado, le cambiase al fin de la obra el apellido y le pusiese delante el nombre de Alonso que es efectivamente el verdadero. Terminado el cautiverio y las expediciones militares á que acudió tan valerosamente Cervantes, tomó por esposa en el pueblo de Esquivias, perteneciente entonces á la Mancha, á Doña Catalina de Palacios Salazar y Vozmediano, no sin haber sido rechazado, á causa de su pobreza, por varios parientes de la novia, distinguiéndose entre sus enemigos un tío de su futura llamado Alonso de Quijada. Descendian los Quijadas de Esquivias del valeroso Gutierre de Quijada como recuerda el mismo Don Quijote con estas palabras del capítulo XLVIII de la primera parte: «Díganme también que no es verdad las aventuras y desafíos que tan bien acabaron en Borgoña los valientes españoles Pedro Barba y Gutierre Quijada, de cuya alcurnia yo deciendo por línea recta de varón, viniendo á los hijos del conde de San Polo.» Siguió a tirantez de relaciones hasta que Miguel hubo de trasladar su residencia á Madrid, donde ganaba el pan con el no muy remunerado trabajo de sus comedias y demás obras literarias. Habiendo, pues, pensado Cervantes satirizar los libros de caballería creando un personaje loco, aunque de buena índole, que intentase realizar desatinadas aventuras; y encontrando en la familia de su mujer aquel tío que tanto daño le causara y que tal vez tuviese muchas de las cualidades de Don Quijote, no es aventurado afirmar le tomase por modelo y punto de partida para su obra; pues no pudo ser casual ponerle el mismo nombre y apellido si no hubiese habido intención de aludirle y zaherirle. Y se comprende que el discretísimo Cervantes obscureciese la circunstancia del lugar por respetos á su esposa y familia de ésta.

Mucho pudiéramos decir aún sobre estas curiosas investigaciones; pero sería larga la tarea é impropia de la índole de esta publicación.

Réstanos decir que, debido á la amabilidad del señor Apraiz, podemos ofrecer á nuestros lectores una isografía de la firma original del buen Alonso de Quijada, tomada de una escritura de poder otorgada en Esquivias en 25 de Marzo de 1586 por Antón Izquierdo á Gabriel Quijada, en cuyo documento firma como testigo nuestro héroe; hallándose también su firma en la plica del testamento cerrado de Doña Angela de Salazar, del que fué también testigo.

Estos documentos constan en el Registro protocolo de escrituras públicas de Esquivias, que hoy está en Illescas, y que dirige el notario señor Fernández, á cuya amabilidad se debe tan preciada firma.

SIXTO MARIO SOTO

(Académico correspondiente de San Fernando)

CANCIONES INFANTILES

Inútilmente declamamos contra la tristeza; la tristeza es dulce; en el abatimiento halla la voluntad un consuelo al cansancio de sus combates: por eso las religiones no pasan; la flaqueza humana asegura su inmortalidad.

«Ah! Laissez-les couler, elles me sont bien chères ces larmes que soulève un cœur blessé! Ne les essuyez pas, laissez sur mes paupières ce voile du passé...»

decía el autor de *Rolla*.

También á mí las canciones infantiles me produjeron siempre emoción fuerte y depresiva.

Estamos trabajando; un grupo de niñas cantan y giran cogidas de las manos bajo nuestros balcones; sus voces llegan á nosotros como un perfume. Inconscientemente suspendemos la labor, la ambición creadora y animosa declina cediendo su puesto al recuerdo desmayado y cobarde; tiramos la pluma y reflexionamos, un codo apo-

yado en la mesa; sobre nuestra frente la melancolía hila sus nieblas grises...

En las plazas y á la puesta del sol, bajo la sombra bondadosa de los árboles, junto á las fuentes, fieles espejos murmurantes de la vida, las niñas cantan, y tienen sus canciones, más que regocijos tempranos de amanecer, adivinaciones precoces de vecinos pesares. En el fondo verde del jardín, sus figuras gráciles, vestidas de rosa ó de blanco, voltgean felices; la brisa agita la noche rizada y brillante de las cabelleras negras, los claros crepusculares bruñen el oro de las cabezas rubias, los piecitos inquietos crujan sobre la arena, los cuerpos pasan y vuelven á compás, los labios virginales cantan desesperanzas, ingraticudes, abatimientos:

«La vi llorosa y la pregunté: —Dime, niña, ¿por qué lloras? —Porque tengo que llorar; porque ha pasado mi amante y no me ha querido hablar...»

¿Qué saben ellas de todo esto? Nada. Y, sin embargo, cantan embriagadas, perdidas, en la melancolía incomprensible de su canción. Los enamorados pasan absortos sin advertir que aquellos versos sencillos encierran una profecía amarga para su pasión; las nodrizas amamantan indiferentes á los pequeñuelos dormidos bajo sus gorritos de encajes; las abuelas, de plateados cabellos, escuchan el coro pensando en los amores que se fueron; los gorriones pían entre los árboles.

Ahora, las niñas, repiten otra música:

«Elisa, Elisa de Mambrú. Hermoso pelo lleva, gravi...»

Y en otro corro:

«En Cádiz hay una niña, en Cádiz hay una niña, que Catalina se llama sí, sí...»

«¡Elisa!...» «¡Catalina!...» ¿Existieron realmente? ¿Dónde nació esa Elisa cuya espléndida cabellera celebraron tantas generaciones? ¿Quién fué esa Catalina cuyo nombre, perpetuándose de madres á hijas, ha salvado las fronteras de todas las naciones latinas? Y, si vivieron, ¿cuál fué su destino?

Estas canciones, aparentemente tan frívolas, expresan con sólo veinte ó treinta notas, momentos delicadísimos de la gama sentimental. Una de ellas refiere los dolores de una niña á quien «cuatro monjitas vestidas de negro» recluyeron en un convento:

«...Me cogieron de la mano y me pasaron adentro, me quitaron los anillos y me cortaron el pelo...»

¿No dicen estos renglones candorosos un gran amor á la vida, á los colores alegres, á la libertad, á la luz? ¿Y no expresan también, por modo concreto, la afición instintiva de la mujer á las joyas y á cuanto coadyuve á encumbrar su belleza?

Otra canción habla de una niña á quien su madre casó con un hombre que no la amaba; y el estribillo es un «¡Ay, ay, ay!...» que, en el transcurso de la uniforme tonadilla, acaba por semajarse un largo lamento.

Yo tengo comparadas estas canciones, con esas carreteras, tiradas á cordel, sobre las cuales el remoto horizonte derrama la nostalgia de su lejanía. ¿Acaso aquellas no parecen guardar también un presentimiento, reflejo ó proyección tristes de la vida que vá llegando?

¿Cómo pudieron esas melodías vulgares aclimatare en todas las latitudes? ¿Qué sortilegio guardan sus notas para que hayan podido ser repetidas sin esfuerzo y como en virtud de una ley hereditaria, por todas las hijas de una misma raza? ¿Quién puso en esos versos, improvisados en la plaza, al aire libre, esa intuición amarga de lo que la juventud reserva á la infancia?

El vocerío de las niñas llena la plaza, y, aunque alegres, las canciones primaverales de su candor tienen palideces de otoño: ellas repiten el poema de las fuentes, la elegía de lo que será y ha de ser. Para la niñez, son un vaticinio; para la ancianidad, un recuerdo.

EDUARDO ZAMACOIS

EXPOSICIÓN

ZURBARÁN

En el piso bajo del Museo del Prado se ha abierto ayer la exposición de cuadros de Zurbarán, que se ha organizado como un número de las fiestas del Quijote.

LA VIDA DEL PINTOR

Pocos pintores habrá cuya vida haya estado en tinieblas tanto tiempo como la del eximio autor de la *Apoteosis de Santo Tomás de Aquino*, y acerca de cuya importancia, en el siglo de oro del Arte, se haya fantaseado más con menos fundamento, considerándose como un desconocido por sus contemporáneos, cosa imposible dada la cultura de entonces, y condenado a trabajar á sueldo, cuando no tenía espacio para ejecutar los muchísimos encargos que directamente le hacían de todas partes.

Hoy han desaparecido las dudas, y en presencia de los datos aportados por cuantos han contribuido á descubrirle, se obtiene la siguiente biografía de Francisco de Zurbarán y Márquez ó de Zurbarán y Satazar, como él firmaba en los documentos públicos.

Hijo de los humildes labradores Luis de Zurbarán é Isabel Márquez, fué bautizado en la villa de Fuente de Cantos (donde nacería el día antes), el 7 de Noviembre de 1598, y siendo muy joven se trasladó á Sevilla, entrando en el estudio ó academia del licenciado Juan de las Roelas. Allí no tardó en distinguirse, y á los dieciocho años de edad, en 1616, pintaba su primer cuadro conocido, consistente en una Inmaculada.

Zurbarán no fué un hombre de aventuras ni de extravagancias, sino un perfecto equilibrado, muy amante, sin duda, de la familia, puesto que se casó dos veces: la una con D.^a Beatriz de Morales y la otra con D.^a Leonor de Jordera, teniendo varios hijos. Su vida regular y consagrada al trabajo no pudo llevar su nombre á los labios del vulgo. En cambio, era conocido y altamente admirado de las personas más cultas, como lo prueba el que apenas contaba veinticinco años cuando el marqués de Malagón le confiaba la ejecución de las nueve grandes composiciones, tomadas de la vida de San Pedro, que decoran el retablo de la capilla colocada bajo la advocación del apóstol en la catedral de Sevilla, obra en que hizo el artista extremeño sus primeros ardores de experto dibujante y gran colorista, y en la que se distinguió, además, por la hermosa disposición y por la dignidad y la nobleza de las actitudes y de las fisonomías de las figuras.

Terminados en 1625 los lienzos del retablo de San Pedro, pasó á pintar Zurbarán, nada menos que para los inteligentísimos jerónimos de Guadalupe, una serie de asuntos de la vida del Santo Doctor y fundador de la orden, esmerándose, especialmente, en su *Triunfo* y en los otros cuadros que aún se conservan en la sacristía del monasterio.

Establecido en Llerena, pronto es llamado á Sevilla para que ejecute los cuadros de San Pedro Nolasco que habían de colocarse en el claustro nuevo de la Merced Calzada, y el Crucifijo, entre otras obras, del convento de San Pablo.

La reputación que estos trabajos le dieron no reconoció límites. Fué proclamado el primer pintor de asuntos religiosos y, en 1629, el cabildo de aquella ciudad, donde tantos y tan notables artistas florecían, hubo de rogarle, á propuesta de algunos señores, *veinticuatro*, que se quedase allí de asiento, por considerarle hombre insigne y que convenía al lustre de la población y á las obras de sus templos.

Alonso Cano protestó de este acuerdo del cabildo hispalense; pero el pintor, por excelencia, de la vida monacal, trasladó su casa de Llerena á Sevilla; y para imponerse por el genio á sus rivales concibió su obra maestra, la *Apoteosis de Santo Tomás*, que realizó al ser encargado de decorar la iglesia del convento colegio de este santo.

Desde este momento llueven sobre él los encargos de templos y monasterios. Para la Cartu-

ja de Santa María de las Cuevas pintó en el citado año 1629 el *San Bruno conversado con el Papa Urbano II*, *La virgen cobijando á los monjes bajo su manto*, *El milagro de San Hugo* y *El Niño Jesús tejiendo una corona de espinas*, y con igual fecha firma los lienzos de la iglesia de San Buenaventura. En 1633 acaba los lienzos de la Cartuja de Jerez, firmando en el que representa *La adoración de los pastores* con el título de *pintor del rey*, y hasta 1637, sin moverse de Sevilla y los pueblos inmediatos, termina un fabuloso número de cuadros para las parroquias de San Esteban y San Román, Colegio de San Alberto, Carmelitas Calzadas, Mercedes Descalzas, Santo Domingo de Portaceji, Trinitarios Calzados, Capuchinos, Colegio de Maese Rodrigo, y otros muchos templos y casas religiosas.

Ya en 1638 sostenía íntimas relaciones con la corte, con motivo del decorado del Salón nuevo del Real Alcázar, y en 1650 lo llamó Felipe IV para que decorase la par e alta del *Satoncete* del Buen Retiro con diez composiciones representando los trabajos de Hércules, cuatro de las cuales pintó el mismo Zurbarán, y las otras se hicieron bajo su dirección.

En 1651 vivía al lado del monarca pintando todavía para particulares, iglesias y conventos y en 1652 escribía desde Madrid al obispo de Badajoz prometiéndole realizar los trabajos que éste le encargaba. (1)

SU OBRA Y LOS CRÍTICOS

Conocida la vida del hombre y la estimación en que el artista fué tenido, importa conocer el carácter de su técnica y los fallos que acerca de sus obras han pronunciado los críticos:

Palomino dice que, á juzgar por sus lienzos, «este artifice era tan estudioso que todos los paños los hacía por maniquí y las carnes por el natural; y así hizo cosas maravillosas, siguiendo por este medio la escuela del Carabacho, á quien fué tan aficionado que quien viere sus obras, no sabiendo cuyas son, no dudara de atribuirselas al Carabacho».

Ceán Bermúdez coincide con Palomino en hacer justicia á los procedimientos de Zurbarán de «no pintar cosa alguna que no fuese por el natural, ni paño que no copiase por el maniquí, y en esto (añade) llegó á ser extremadamente bueno, con especialidad en los blancos, por el tono y suavidad con que están tocados»; pero incurre también en el error de afirmar que «imitó á Miguel Ángel Caravaggio en las tintas azuladas y en la fuerza del claro-oscuro».

Como los anteriores, también D. Pedro de Madrazo supone que Zurbarán «se dejó influir por las obras del Caravaggio, cuya fuerza de claro-oscuro se conoce le cautivaba.»

D. Ceferino Araujo y Sánchez ha sido uno de los primeros en combatir este error, haciendo notar que «en nada se pareció Zurbarán al ilustre pintor italiano, cuyas obras, probablemente, no conoció ó muy poco». Para el Sr. Araujo «es, indudablemente, un gran artista, pero hay que admirar en él más el talento y el estudio que el genio, la reflexión que el sentimiento y la inspiración, aun cuando en ocasiones suele conseguir estas dos últimas cualidades. Procede estudiando con conciencia cada parte aisladamente; así es que (en algunos cuadros) carece de unidad, tanto en las líneas como en el color... En casi todos los cuadros que se guardan en el Museo de Sevilla se ve la misma manera de proceder por estudios aislados; se notan durezas extrañas en la acentuación del claro-oscuro y color tan tostado, algunas veces en las carnes, como en el San Gregorio, que más parece bronce... Uno de los cuadros más completos de Zurbarán es el que representa una *Visión de San Pedro Nolasco*, en el que el dibujo, la expresión y el color son admirables».

A juicio del Sr. Cossio, «Zurbarán es un pintor enteramente local, y en el que se puede contemplar una de las expresiones más altas y uno de los frutos más puros de la pintura española. Es-

(1) Los comprobantes de todos los actos de la vida de Zurbarán que se describen en este artículo, los encontrará el lector en los documentos que se transcriben en el del mismo título que publica «Por Esos Mundos» en su número 124 correspondiente á Mayo.

tudió siempre la naturaleza directamente, y tan realista y masculino como Ribera, tiene con él cierta analogía en los efectos de claro-oscuro, por lo cual relacionan los autores su manera también con el Caravaggio. Colócase, naturalmente, á Zurbarán en la escuela andaluza, y, sin embargo, tiene más analogía con Velázquez (que pasa por fundador de la madrileña) que con Murillo (verdadero representante de aquélla)... Las figuras de Zurbarán son muy individuales, los caracteres llenos de vida, el dibujo vigoroso, la iluminación decidida, los oscuros muy justos, y causa admiración el modo que tiene de pintar los paños blancos, aunque el plegado á veces resulta violento.»

Mr. Blanc dice que «este gran pintor no fué sólo un prosélito del naturalismo de su época; tuvo la posición de lo real y al mismo tiempo la aspiración al ideal católico... Esta dualidad engendró en la mente de Zurbarán las cualidades que más le distinguen; á saber: una expresión profundamente religiosa y espiritualista y un amor casi exaltado hacia los accesorios espléndidos... No ha habido pintor, sin exceptuar al mismo Murillo, que haya correspondido mejor á las dos tendencias más pronunciadas del carácter español; á saber: la pasión de la realidad y la aspiración al ideal.»

«Tiene (dice el Sr. Sentenach)... muchos puntos de contacto con el gran Velázquez... por los batientes y masas de luz y sombra; se complace en estudiar los paños en todos sus pliegues, las figuras colocadas próximas á las ventanas, los objetos expuestos al sol, y todo aquello, en fin, en que la luz es su mayor encanto... para él realmente no existe el color, es sólo la luz la que procura aprisionar en el lienzo, haciendo los batientes ligerísimos si son claros, densos si oscuros, con el mayor estudio siempre. Es el autor, sin embargo, que menos olvida el ejercicio de la academia, por lo que aparece un tanto duro y seco en el color, frío y rígido.»

En medio de este concierto de discretas alabanzas, disuenan las voces de Manjirres, para quien Zurbarán «apenas dió muestras de conocer la perspectiva», y de Symad, que lo considera «una medianía, en la que es muy difícil hallar algo de personal que tenga interés».

En cambio, D. Eduardo Mier sostiene que el pintor extremeño «por la energía y vigor de su pincel, por la espontaneidad y limpieza de su concepción artística, por su magnífico colorido, correcto dibujo y sencillez, y buen gusto de su composición, es uno de los artistas más dignos de ser estudiados por los modernos... Sea cual fuese la actitud de los personajes de sus cuadros, siempre se distingue su ropaje por la gracia y naturalidad de sus pliegues, por la propiedad y buen gusto de los mismos y por el estudio especial y razonado que había hecho de esta parte esencialísima de su profesión... Por lo común concluía las figuras del primer término con grandes plazas de luz y sombra, disminuyendo gradualmente en los demás la fuerza y la energía de los toques. Acaso por esta razón (añade el Sr. Mier, insistiendo en rebatir las afirmaciones de Palomino, Ceán Bermúdez y Madrazo) se le haya denominado el Caravaggio español, atribuyendo á espíritu servil de imitación lo que era natural efecto de su libérrima y particular manera de interpretar el arte».

«Zurbarán no estuvo en Italia (dice Mr. Lefort de acuerdo con el criterio del Sr. Mier, y explicando el estilo de este artista), no estudió con el Caravaggio, muerto en 1609, ni conoció sus obras, si no es en la edad madura y cuando su robusto talento personal no debía modificarse ya. Pero de 1620 á 1625 tuvo ocasión, en la misma Sevilla, de ver pinturas de Ribera, en su manera caravaggiesca.

Zurbarán es (á juicio de Lefort) una gran figura y ocupa lugar muy distinguido entre aquella pléyade de artistas de genio que tanto brillo dieron en este periodo á la escuela española. Con un sentimiento religioso muy penetrante, más viril que en Murillo, muy de otro modo expresivo que en Velázquez, su naturalismo, tan robusto como el de Ribera, es acaso todavía más verdadero, más franco y más espontáneo.»

CATEDRATICOS Y ASPIRANTES

EL DERECHO AL ERROR En el Instituto de San Isidro verifican estos días unas oposiciones de lo más divertido que puede darse; un opositor ha demostrado que los jueces encargados de juzgarle son unos ignorantes de tomo y lomo, y hay periódicos que se escandalizan por esas cosas y piden, nada menos, la destitución de dos de los juzgadores que son, por añadidura, directores de dos institutos importantes.

La petición es demasiado grave, no porque no sea perfectamente lógica y perfectamente justa, sino porque si ahora diésemos en ser tan estrechos de manga, en un par de meses nos quedaríamos sin catedráticos, cosa tan lamentable, por lo menos, como una huelga de panaderos, porque nos dejaría sin pan espiritual.

Los dos libros de texto llenos de errores de que ha hablado el opositor, no son, desgraciadamente, los únicos que están en el mismo caso, y si algún ministro decretase un día la revisión de todos los que sirven de pasto intelectual a la juventud escolar española, quedaría explicado en un instante el atraso en que vivimos.

Hace algunos años, un consejero de Instrucción Pública, que por esa y otras razones semejantes no logró hacerse viejo en aquel «alto centro consultivo», el Sr. Lafuente, llevó al Consejo esa cuestión, y tales monstruosidades leyó a sus compañeros, que ninguno de ellos quiso admitir como verosímil lo que era perfectamente exacto. Se enterró el asunto, dejó de ser consejero el señor Lafuente, y nadie volvió a ocuparse en examinar los libros, como si la libertad de la cátedra que tanto preconizamos todos llegase hasta hacer lícito que cada catedrático dijese cuantos dislates le viniesen a los puntos de la puma.

Con ese sistema del silencio no se remedió el mal, naturalmente, y no hace mucho un periódico científico publicó una serie de artículos demostrativos de que, no ya en las escuelas de instrucción primaria, ni siquiera en los institutos, en las escuelas de ingenieros se estudiaban textos que costaban carísimos, pero que aún hubieran valido infinitamente más si los disparates y los errores se pagasen al peso; ¡tales atrocidades contenían!

Pero aquellas denuncias claras, concretas e irrefutables fueron desoidas, como antes las protestas del conejero y ahora las quejas del opositor; la ley y la costumbre, y más bien la costumbre que la ley, han establecido entre nosotros, como axiomática, la inviolabilidad del catedrático, y así haya uno capaz de decir que los pájaros maman, no habrá poder que le quite la cátedra y libre a los pobres estudiantes del veneno intelectual contenido en sus lecciones.

Ganar una cátedra más o menos justamente, casi siempre menos, en unas oposiciones, es, al mismo tiempo, conquistar el pan para toda la

vida y adquirir al mismo tiempo una patente de corso para entrar y salir por los maris de la ciencia. Eso explica el por qué de los dislates que, en no siendo contra el dogma, no tienen, según parece, remedio legal.

Si un ministro revolucionario emplease para purgar de errores los libros de texto el mismo sistema que para limpiar de erratas unas tablas de logaritmos empleó un editor francés, es decir, pagase una cantidad mínima por cada error corregido, haría bancarrota en un par de días, y aquí, donde tan abandonada está la ciencia, no habría dinero bastante, ni aun acudiendo al conocido sistema de los empréstitos onerosos, para pagar a los correctores.

Pero no hay cuidado de que tal se haga; aquí, cuando más, se llega a pretender limitar el precio de los libros de textos; pero si ellos fuesen baratos, aún siendo, si ello fuera posible, peores de lo que son, nadie protestaría y todos iríamos a gusto en el machito.

Por eso, y por algo más que no es del caso ahora, el opositor pierde el tiempo haciendo esas denuncias; él demostrará, como tres y dos son cinco, que los encargados de juzgarle son unos ignorantes de tomo y lomo, pero ellos seguirán cobrando sus prebendas y él se quedará sin la cátedra ambicionada, porque quizás sea un sabio, pero bien demuestra el ejemplo de esos jueces que no hace falta serlo para ser catedrático, y, en cambio, nadie citará el caso de un catedrático que antes de serlo fuese irrespetuoso y maldiciente.

En otro país cualquiera, si tales denuncias hubiesen sido posibles, después de ellas los denunciados hubiesen dejado de juzgar y aun de ser catedráticos; pero aquí, afortunadamente, no pasan esas cosas; tenemos establecida la sacrosanta inamovilidad, no encontramos modo de suprimirla, y gracias a eso cada cual puede barbarizar cuanto le plazca impunemente.

G. F.

LAS MÁQUINAS "SINGER" EN SAN LUIS

Merecida y honrosa es la recompensa alcanzada por la Compañía «Singer» con sus reputadas máquinas para coser, en la Exposición Internacional de San Luis (Estados Unidos).

Por un bonito y artístico cartel que nos ha enviado el jefe de la Sucursal de Madrid, Alcalá, 40, y Montera, 18, nos hemos enterado que esta importante Compañía ha presentado en dicha Exposición doscientas dos variedades de máquinas de coser en catorce grupos aplicables a diferentes y provechosísimas industrias, mereciendo por el general concurso siete grandes premios y otras siete medallas de oro.

De antiguo ocurre que en cuantas Exposiciones se presenta la casa «Singer» ocupan sus máquinas lugar preferentísimo, pues como cuenta con enorme capital le es fácil adquirir los elementos que desee para su mayor y completo perfeccionamiento y adelanto.

Por lo demás hace ya muchos años que el público, buen juez de la utilidad, la ha premiado también con su favor constante, que es el mejor galardón para una industria.

PUBLICACIONES

Daremos cuenta en esta sección de los libros cuyos autores ó editores nos remitan dos ejemplares.

PREPARACIÓN DE TROPAS PARA LA GUERRA (NUEVO VEGESIO); estudios de ética militar, por RICARDO BURGUETE. Librería de Fernando Fé, Madrid. Precio, dos pesetas.—Esta nueva obra será leída con indudable interés, no sólo por los militares, sino por todos aquellos que se preocupen por el poder militar de España. No es precisamente un libro de táctica ni de estrategia, en el sentido puramente exterior que suele darse a estas palabras. Tampoco es un tratado sobre el armamento moderno. El autor observa, con razón, que mientras hoy se llega a una perfección cada vez mayor en los talleres en que las armas se fabrican, se descuida, en cambio, la fabricación militar del soldado. Mas «no es la multitud de las tropas ni la calidad de las armas—dice al empezar su libro—factor que determinen las victorias;... las armas sólo son un auxiliar de los preceptos del arte y de la disciplina». La obra del Sr. Burguete se dedica a estudiar especialmente la psicología del elemento humano y su formación en los ejércitos. Consta de dos partes: la primera trata «de la elección y preparación de las tropas para constituir ejército»; la segunda «de la elección y preparación de las tropas para las batallas». Es obra muy meditada y apoyada en muchos datos históricos. Hay en ella numerosas consideraciones sobre nuestra desgraciada campaña de Cuba.

EL VICARIO, novela, por M. CIGES APARICIO. Librería de Fernando Fé, Madrid. Precio, 3.50 pesetas.

LA NOVELA DE LINO ARNAIZ, novela, por MAURICIO LÓPEZ-ROBERTS. Librería de Adrián Roma Madrid. Precio, 3.50 pesetas.

El Agua de Colonia de Orive se vende en las farmacias y perfumerías en frascos corrientes y lujosos, de 3 á 25 rs. Por litros, con envase, 851 ptas. 2 litros; 4 litros 16 ptas., franco todo gasto, estaciones, pidiéndola a su autor, Bilbao, remesando su importe.

ALMANAQUE

- 11 **JUEVES** 124-241 ☉ n.—Sale el sol á las 5.0 m., pónese á las 7.19 t.—El día dura 14 horas, 16 minutos.—San Anastasio, mr.
- 12 **VIERNES** 125-240 ☾ c.—Sale el sol á las 5.02 m., pónese á las 7.20 t.—El día dura 14 horas, 18 minutos.—Sto. Domingo de la Calzada.
- 13 **SABADO** 126-239 ☽ c.—Sale el sol á las 5.01 m., pónese á las 7.21 t.—El día dura 14 horas, 20 minutos.—San Pedro Regalado.
- 14 **DOMINGO** 127-238 ☽ c.—Sale el sol á las 5.00 m., pónese á las 7.22 t.—El día dura 14 horas, 22 minutos.—El Patro inio de San José.
- 15 **LUNES** 128-237 ☽ c.—Sale el sol á las 4.59 m., pónese á las 7.23 t.—El día dura 14 horas, 24 minutos.—San Isidro, labrador.
- 16 **MARTES** 129-236 ☽ c.—Sale el sol á las 4.58 m., pónese á las 7.24 t.—El día dura 14 horas, 26 minutos.—San Juan Nepomuceno, mr.
- 17 **MIÉRCOLES** 130-235 ☽ c.—Sale el sol á las 4.57 m., pónese á las 7.25 t.—El día dura 14 horas 28 minutos.—San Pascual Bailón, cf.



AGUA DE SOLARES

ESPECIALMENTE RECOMENDADA para la NEURASTENIA

y enfermedades del ESTOMAGO

La mejor AGUA de MESA por la ausencia de sabor mineral, á pesar de sus comprobadas propiedades medicinales

PÍDASE EN HOTELES Y RESTAURANTS

De venta: Farmacias.—Botella de 1 litro, 75 cts.

ÚNICO DEPÓSITO EN MADRID: JACOMETREZO, 40, pral.—Teléfono 886

DOCEÑA, A DOMICILIO, 10 PESETAS

¡Ojo con las falsificaciones!

Se llega al público visite nuestras Sucursales para examinar los bordados de todos estilos: encajes, realce, matices, punto vainica, etc., ejecutados con la máquina

DOMÉSTICA BOBINA CENTRAL

la misma que se emplea universalmente para las familias en las labores de ropa blanca, prendas de vestir y otras similares

Máquinas para toda industria en que se emplee la costura

MAQUINAS SINGER PARA COSER

Todos los modelos á pesetas 2,50 semanales

Pídase el Catálogo ilustrado que se da gratis

La Compañía Fabril Singer

CONCESIONARIOS EN ESPAÑA
ADCOOK Y C.^{IA}

SUCURSALES EN LA PROVINCIA DE MADRID:

MADRID: Calle de Alcalá, 40
Calle de la Montera, 18

ALCALÁ DE HENARES: Calle de Libreros, 29



The Mutual Life

Insurance Co. of New-York

Retiene en la actualidad para sus tenedores de pólizas

2.284.862.026-73

Pesetas oro

de sus economías, importe que excede en muchos millones de pesetas oro al Activo (Fondo de garantía) de cualquier otra Compañía.

La más antigua de América.

La más grande del mundo.

PRESIDENTE:

Richard A. McCurdy

Ha ganado más para sus tenedores de pólizas.

Ha satisfecho más á sus tenedores de pólizas.

Retiene más para sus tenedores de pólizas que ninguna otra Compañía del mundo.

SUS DOS BALANCES PARA LOS AÑOS 1903 Y 1904 COMPARADOS

	Pesetas oro.
Fondo de garantía en 31 de Diciembre de 1904	2.284.862.026,73
Fondo de garantía en 31 de Diciembre de 1903	2.081.977.521,55
<i>Aumento en 1904</i>	<u>202.884.505,18</u>
Sobrante (plus-values y beneficios en reserva) en 31 de Diciembre de 1904	885.278.670,62
Total de ingresos.	
Ejercicio que terminó en 31 de Diciembre de 1904	419.704.583,27
Ejercicio que terminó en 31 de Diciembre de 1903	400.692.812,23
<i>Aumento en 1904</i>	<u>19.011.771,04</u>
Pagado á los asegurados.	
Ejercicio que terminó en 31 de Diciembre de 1904	179.980.802,28
Ejercicio que terminó en 31 de Diciembre de 1903	169.578.989,69
<i>Aumento en 1904</i>	<u>10.856.812,59</u>
Seguros y rentas vitalicias en vigor.	
En 31 de Diciembre de 1904	8.082.682.586,06
En 31 de Diciembre de 1903	7.590.928.900,57
<i>Aumento en 1904</i>	<u>531.708.685,49</u>

SR. D. ALFREDO MAC-VEIGH
Director General para España de THE MUTUAL LIFE INS. CO. OF N. Y.
Sevilla, 12 y 14, MADRID

Muy Sr. mio: Sin que en ello vaya envuelto compromiso ni obligación de ningún género, agradecería á usted me remitiese por correo informes respecto de la póliza más adecuada á mi edad y circunstancias.

Mi nombre es

Nací el..... de..... de 1.....

Soy..... (soltero, casado ó viudo)

Dirección postal..... (Provincia de.....)

(Domicilio) (Población)

Córtese este cupón y envíese por correo

Desde 25 ptas.

relojitos chiquititos de acero, con cadena, iniciales y estuche. Garantía de buena marcha. Fábrica de relojes de

CARLOS COPPEL

MADRID. FUENCARRAL, 27
Catálogo gratis

SOMBREROS MUÑOZ

DE COPA, CLACS, FLEXIBLES Y ARMADOS, INGLESES DE PAJA SELECTOS

50 VARIACIONES ELEGANTÍSIMAS PARA CABALLEROS SEÑORAS, SEÑORITAS, NIÑOS Y NIÑAS. FIJARSE EN SUS

GRANDES ESCAPARATES

34, Fuencarral 127, Atocha, 127

GORRAS INGLESAS, BASTONES Y PARAGUAS de París, Berlín y Viena

127, Atocha, 127 34, Fuencarral

MUÑOZ

PRECIOS DE FÁBRICA | PRECIOS DE FÁBRICA

NOVIAS

No compréis vuestros equipos de boda, ni ninguna clase de ropa blanca, sin antes visitar

LOS DOCKS
PUERTA DEL SOL, 15 planta baja.

CAMILO VILLARÓ, Librero, Establecido en 1890, Plaza Independencia, esquina Buen Orden, Buenos Aires (R. A.) Corresponsal de varios periódicos. Venta por mayor de revistas. Acepta representaciones serias.

Desde última entrevista no tengo ningunas noticias tuyas; escríbeme número 18. Estoy con cuidado si has escrito á otras señas. —Rosa.

ELECTRICIDAD, GRAMÓFONOS, Estufas, Calentadores y toda clase de aparatos de calefacción eléctrica. Lámparas incandescentes New-York y arcos voltaicos. Máquinas de escribir y calcular. Instalaciones de luz eléctrica y timbres. Taller para la reparación de fonógrafos y máquinas de escribir. No comprar máquinas parlantes ni aparatos eléctricos sin visitar a Casa Ureña, Barquillo, 14 y Prim, 1. Madrid. Se facilitan catálogos.

EL MEJOR y más agradable entretenimiento que las personas pueden proporcionar á su ánimo es una buena lectura, y esta se halla en la revista mensual «Por Esos Mundos», que publica novelas y cuentos preciosos y sugestivos de los autores que mayor boga alcanzan, artículos cómicos de los mejores escritores humorísticos é informaciones interesantísimas de los hechos que más llaman la atención en las naciones. Precio del ejemplar de 116 páginas con 100 ilustraciones, 60 céntimos en toda España.

EL TALISMAN DEL AMOR, Prodigioso descubrimiento científico para conjurar infaliblemente todas edades y sexos; ausencias, pesares ó amargos idilios. Lindo estuche magnético. Pida usted prospecto gratis al señor Errebesimón, Valencia.

Estos telegramas requieren entregarse ocho días antes publicación número. Este tardará quince. Imposible utilizar servicio.

FARMACIAS TARIFA MILITAR, Hortaleza, 49, teléfono 154, San Bernardo, 57, teléfono 140, y Paseo Delicias, 14.

Irene: Recibidas tus cartas. Haré el viaje en Agosto. Quíreme mucho. No te olvida. —Fernando.

LA PIANOLA. Envío franco datos de este precioso aparato para tocar mecánicamente el piano. Salón Eolian, R. Campos, Barquillo, 8 duplicado, Madrid.

MUNDIFICANTE SANTOYO. Inmejorable contra insectos parásitos. Ni ensucia ni delata. Fino perfume. Usase con boria. 4 reales caja en boticas, ó correo, certificada. Dr. Santoyo, Linares.

Noticias tuyas, que sospechaba, confirman otras, dadas momentos antes por estorbo ¿sabes? Ten calma y consuélate recibiendo inmenso y firmísimo cariño de tu Gallinero.

NUEVAS TARJETAS POSTALES platinos esmaltados brillo, 80 series, gente conocida, to eros y otras novedades. A los negociantes catálogos al por mayor. Casa Thomas, Sevilla, 3.

Panchita mía: Sentiría infinito si aquello ocurriera; pido Dios no me cause esa pena. Yo que me alegraba volver á gozar de esos ojos divinos, que como estrellas me acompañan noche y día desde hace cinco años. Mi

cariño es tan grande y entrañable que es imposible que haya otro igual, tú bien lo sabes. Las circunstancias son causa de su intensidad. Tuyo para siempre. —M.

Parodiando aquellos tus renglones que recordarás, te diré: Daría lo que me pidieran por ver el efecto que te causará saber noticia de que te envío á mi mensajero, á quien podrás dar el deseadísimo mupaqal. A caso no sea esperado ni deseado (conste que esto también es copiado de aquello, escrito como esto, sin creer por supuesto en lo que se escribía, sino por celos de mimo). ¿Me lo enviarás grande? Pero como siempre pequeño para lo que desea mi ambición insaciable. —Radamés.

POSTALES para óleo y acuarela. Docena, 0,85. Artículos para Bellas Artes. González, Fuencarral, 74 y 76, Madrid.

Regresado expedición. Estoy regular. ¡Qué recuerdos! Desconfía de las dos P. P.; utilizable solamente E. Colmo desgracia, torpísima y creo ausente; salía para su patria, cuando precisamente tú abandonabas; ignoro regreso. Dios dispondrá, pero Catucha tendrá siempre alma y cerebro. —Merlinhof.

TRAJE DE NIÑOS, 2 ptas.; lanilla, 5; piqués preciosos, 10; alpacas, 15. Infante, Preciados, 26.

VINAGRES LA AURORA. Los pedidos Pozo, 13, panadería. Venta diaria mil botellas. Exportación á provincias.

WAGONES CAPITONES para transportar muebles sin embalar, por ferrocarril. Gustavo Lespes, Tetuán, 14, Madrid.



Ha TRASLADADO las OFICINAS de sus
RAMOS DE VIDA Y DE ACCIDENTES

DESDE LA PUERTA DEL SOL, 10, Y PRECIADOS, 1

La Urbana

á la calle MAYOR, 1 (Entrada ESPARTEROS, 1)

CASA ROLDAN

La Ropa blanca de esta Casa se distingue notablemente por su esmerada confección y sus precios económicos, á la vez de estar las prendas confeccionadas con riquísimas telas. Estas sobresalientes condiciones y el disponer del más extenso y variado surtido en todas clases y precios, justifica la gran fama alcanzada por la Ropa blanca de esta acreditada Casa.

Fuencarral, 85 ❖ PRECIO FIJO

Conservas **TREVIJANO**

Quita Dolores Giménez

Remedio heroico para los dolores de cabeza, sin antipirina ni narcóticos. Basta una cucharada. Es inofensivo. 1.25 ptas. frasco.

Venta: Saiz de Carlos, Serrano, 30. — J. Viñadó, Barcelona

CHOCOLATES Y CAFES

DE LA COMPAÑÍA COLONIAL

TAPIOCAS Y TES

50 RECOMPENSAS INDUSTRIALES

Deposito general: Mayor, 18 y 20. — MADRID

ELIXIR ESTOMACAL DE SAIZ DE CARLOS Lo recetan los médicos de todas las naciones. Cura el 98 por 100 de los enfermos crónicos del estómago é intestinos, aunque sus dolencias sean de más de treinta años de antigüedad y hayan fracasado todos los demás medicamentos. Cura el dolor de estómago, las acedias, vómitos, dispepsias, estreñimiento, diarreas y disenterías, dilatación y úlcera del estómago y mareo de mar. Cura la anemia y clorosis con dispepsia, porque aumenta el apetito, auxilia la acción digestiva, el enfermo come más y digiere mejor. Es de éxito seguro en las diarreas de los niños. Es inofensivo, y no solo cura, sino que obra como preventivo, impidiendo con su uso las enfermedades del tubo digestivo. Exijase la marca STOMALIX. Serrano, 30. farmacia Madrid, y principales de Europa y América

HARINA
LACTEADA

NESTLÉ

Contiene la mejor leche de vaca.

Alimento completo para niños, personas débiles y convalecientes.

¡ES UNA MARAVILLA!

MAS ELOGIOS PARA EL Vigorizador Eléctrico DEL DR. McLAUGHLIN

Humanidad enferma y debilitada: PUEDO CURAROS. Puedo hacer que la sangre circule por vuestras venas, que los nervios se lleven de vida vigorosa, que la virilidad se haga visible en cada movimiento de vuestro cuerpo

LEED LA OPINION DE LOS CURADOS

Nervios.—Vahidos.—Dispepsia atónica.—Pérdidas seminales

Sr. Dr. McLaughlin.—Madrid.

Muy señor mío y de mi más alta consideración: Sólo agradecimiento puedo manifestar á usted, y con el alma le quedo reconocido y lo estaré siempre. Su aparato estoy seguro que ha sido mi verdadero médico, mi salvador, y le repito que no encuentro frases bastantes para demostrarle mi gratitud.

Puede siempre disponer de su atento seguro s rvidor, q. s. m. b., E. Francisco Sellés. Su casa, plaza de San Francisco, núm. 21, Alicante.

Los veintidós años que llevo de estudio sobre este asunto están de manifiesto en est hermoso Aparato.—Con este aparato se han efectuado más de 50.000 curas de enfermedades nerviosas, desarreglos de los riñones y vejiga, reuma, dispepsia, impotencia y otra clase de dolores y debilidad.

Su manejo es sumamente fácil, y se usa durante el reposo.

CURACIÓN SEGURA Y BARATA

Todos los que han sido curados con mi VIGORIZADOR aseguran que es el mejor remedio y el más económico de todos los conocidos.

UN HERMOSO LIBRO ILUSTRADO GRATIS

Si lo pides por escrito, lector, te enviaré un libro hermosamente ilustrado, franqueado y todo libremente.—Puedes también consultarme en mi despacho ó por carta, GRATUITAMENTE.—Escríbeme ó visítame hoy mismo, indicando el nombre de este periódico.



HORAS
Nueve mañana á ocho noche

Dr. M. N. McLAUGHLIN

Calle de Sevilla, 12 y 14, ent.º
MADRID

EL PHONOLISZT 1905



PIANO ELÉCTRICO NEUMÁTICO MODELO 1905

Es la última creación, el mejor, más perfecto y artístico piano eléctrico que se conoce hasta el día. Su extensión de 72 notas y 6 registros de expresión le permiten una gran riqueza de ejecución (á cuatro manos) y toda clase de matices y efectos, desde lo más grandioso á lo más delicado. El doigté es perfectamente humano; Eléctricamente lo hace todo, tiempo, matices, etc., etc., incluso enrollar y desenrollar la música.

Carlos Salvi.—Sevilla, 12 y 14. Madrid



SUBRINO DE GIMARRA

Peligros, 18, entl.º
(ANTES CARMEN, 4)

Primera Casa en España
EN TRAJES PARA NIÑOS

Uniformes para Colegiales

ABRIGOS Y TRAJES A LA INGLESA

PARA NIÑAS

GORRITAS Y ARTÍCULOS DE FANTASIA

GENEROS Y NOVEDADES

DE PARÍS Y LONDRES

MUÑOZ, SASTRE

participa á su distinguida clientela de SEÑORAS y CABALLEROS elegantes, que acaba de recibir grandes NOVEDADES en trajes y abrigos para la presente estación. No dejen de visitar esta casa para conocer su buen corte y confección como sus precios baratísimos

SECCIÓN DE CABALLEROS

TRAJE de americana, desde 40 ptas
GABANES última novedad, desde 40 .
BUSOS Mallorquines, desde 35 .
TRAJES de levita, desde 100 .
Idem de frack, forros de seda, desde 125 .
PANTALONES ingleses, desde 15 .
ABRIGOS pieles superiores, desde 300 .
CAPAS bordadas, desde 125 .
Se admiten géneros para confeccionar.
Hechuras de traje a medida, desde 30 ptas

SECCIÓN DE SEÑORAS

Corte premiado por la Academia de Sastres de París

TRAJES á la inglesa, bonitos géneros. 70 ptas.
PRECIOSOS ABRIGOS, forros de seda. 50 .
TRAJE forma levita, modelo de París, desde 100 .
Idem de amazona 75 .
OCASION: trajes de pañete, preciosos dibujos 60 .

Se admiten géneros para confeccionar.

HECHURAS de traje desde 30 pesetas.

Idem de abrigo desde 20.

Caballero de Gracia, 24, 1.º

MEDALLA DE ORO
PARIS 1900
EXPOSIT. UNIV.

VINO DE PEPTONA CATILLON

Restablece las fuerzas, el apetito, la digestión.
EL MEJOR CONFORTATIVO DE LOS DEBILITADOS
niños, ancianos, enfermos del estómago, pecho, anemia, etc.